

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Pressmen
& Publishers Limited
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

天氣報告
今日最高八度 最低四度
明日最高七度 最低三度
後日最高六度 最低二度

今日出紙五大張 每份仍售三毫

保守黨週年大會投票獲三分二支持

卡勒聲言辭保守黨領袖

預料該黨執行機構將開選新領袖

【渥太華訊】加拿大進步保守黨，昨日在渥太華舉行週年大會，並對卡勒辭職一事進行投票。投票結果，反對卡勒辭職者佔百分之六十六點九，贊成者佔百分之三十三點一。換言之，該黨領袖卡勒的地位獲得百分之六十六點九的支持，而百分之三十三點一則予以反對。

卡勒在投票揭曉後致詞說，他雖然獲得黨內大多數贊同，但他認為支持之比較並未足夠清楚顯示黨給予他的任命，同時亦未達到黨所期望之團結程度。卡勒說，黨必須避免分裂，以期黨下大躍進。

卡勒因此建議黨最高執行機構，應速召開大會，選舉黨領袖，而卡勒本人，亦將作為候選人參加該選舉大會之競選。

據今晨渥太華傳來消息，卡勒即將宣佈辭職，保守黨黨章規定，他在卡勒辭職後，將由黨內選出臨時領袖。

自由黨黨魁特納對此表示，卡勒之辭職，是保守黨內部問題，不應因保守黨之辭職，而使自由黨黨魁特納，亦受到牽連。特納說，卡勒將在下屆大選中，代表自由黨競選。

卡勒在投票揭曉後致詞說，他雖然獲得黨內大多數贊同，但他認為支持之比較並未足夠清楚顯示黨給予他的任命，同時亦未達到黨所期望之團結程度。卡勒說，黨必須避免分裂，以期黨下大躍進。

卡勒因此建議黨最高執行機構，應速召開大會，選舉黨領袖，而卡勒本人，亦將作為候選人參加該選舉大會之競選。

蘇聯在歐中部署核子武器

【莫斯科訊】蘇聯在歐洲中部地區，已部署核子武器。據此間外交界消息，蘇聯已在東德、波蘭及捷克斯拉夫等國，部署核子武器。蘇聯官員說，這些核子武器，是部署在蘇聯境內，而非運往這些國家。蘇聯官員說，這些核子武器，是部署在蘇聯境內，而非運往這些國家。

美總統並無計劃取消公司入息稅

【華盛頓訊】美總統里根，昨日在國會聽證會上說，他並無計劃取消公司入息稅。里根說，他將在明年一月一日起，將公司入息稅率，由百分之三十四，降至百分之三十二。里根說，他將在明年一月一日起，將公司入息稅率，由百分之三十四，降至百分之三十二。

錦標市建新法院

【錦標訊】卑詩省省長簡嘉年，昨日宣佈，將在錦標市興建一座新法院。簡嘉年說，這座新法院，將耗資一千二百七十萬元。簡嘉年說，這座新法院，將耗資一千二百七十萬元。

美國國務卿蘇利文今日首途赴遠東

【華盛頓訊】美國國務卿蘇利文，將於今日首途赴遠東。蘇利文將訪問日本、菲律賓、泰國及新加坡。蘇利文說，他將與這些國家的領導人會談，討論美國與這些國家的關係。

省府計劃開闢雲飛機場服務

【維多利亞訊】卑詩省政府，計劃開闢雲飛機場服務。省府官員說，這將使卑詩省內的各個城市，都能享受到雲飛機場服務。省府官員說，這將使卑詩省內的各個城市，都能享受到雲飛機場服務。

中英談判時港督將擔任重要角色

【特訊】據香港政府消息，中英談判時，港督將擔任重要角色。港督將與中英雙方代表會談，討論香港前途問題。港督說，他將在談判中，代表香港人民，維護香港的利益。

天然氣大量輸美

【渥太華訊】加拿大天然氣業，預計在未來五年內，將向美國輸送大量天然氣。天然氣業官員說，這將使美國的天然氣供應，得到進一步保障。天然氣業官員說，這將使美國的天然氣供應，得到進一步保障。

加能局擬訂十年出口計劃

【渥太華訊】加拿大能源部，擬訂十年出口計劃。該計劃將包括天然氣、石油及煤炭的出口。能源部官員說，這將使加拿大的能源業，得到進一步發展。能源部官員說，這將使加拿大的能源業，得到進一步發展。

巴黎撤軍談判又陷僵局

【巴黎訊】巴黎撤軍談判，昨日又陷僵局。法方與德方代表，未能就撤軍問題達成協議。談判代表說，雙方在撤軍時間及範圍上，仍存在分歧。談判代表說，雙方在撤軍時間及範圍上，仍存在分歧。

卑詩省礦場意外 兩人死亡一受傷

【史托維加訊】卑詩省礦場，昨日發生一起意外，造成兩人死亡，一人受傷。礦場官員說，意外發生在礦井內，一名工人被落下的礦石砸中。礦場官員說，意外發生在礦井內，一名工人被落下的礦石砸中。

卑詩省財政赤字 可能達八億元

【維多利亞訊】卑詩省財政赤字，可能達八億元。省財政廳官員說，這將使卑詩省的財政狀況，進一步惡化。省財政廳官員說，這將使卑詩省的財政狀況，進一步惡化。

雲飛機場安全計劃

【維多利亞訊】雲飛機場安全計劃，正在進行中。省府官員說，這將使雲飛機場的服務，得到進一步保障。省府官員說，這將使雲飛機場的服務，得到進一步保障。

特別舉行 補身酒大傾銷

新到香港陳芳記蛤蚧大補茶 (原價\$5.00特價\$29.90)

北京同仁堂虎骨酒	大號	\$19.25
上海虎骨木瓜酒	二號	\$9.50
長春虎骨酒	每枝	\$3.75
五龍二虎酒	每枝	\$5.99
五參酒	每枝	\$4.75
人參酒	每枝	\$11.00
田七補酒	每枝	\$5.50
國公酒	每枝	\$8.25
至寶三鞭酒	每枝	\$7.75
十全大補酒	每枝	\$3.79

地址：溫哥華華街506號 電話：683-3838

珠城海鮮酒家

PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

◆ 風格獨特 ◆ 別具不同 ◆ 合時特天 ◆ 時時更新 ◆ 燒魚小點 ◆ 品翅茶市

京市由上午十時至下午三時 晚飯下午五時至晚上十時 溫哥華華街1132號 訂座電話(604) 253-4316

新到香港陳芳記蛤蚧大補茶

原價\$5.00 特價\$29.90

地址：溫哥華華街506號 電話：683-3838

新聞簡報

雲飛機場與興建一座四層高的商業住宅大樓，遭街坊及一些市民的強烈反對，認為將使該處交通更加擁擠。

▲卑詩工業學院罷工 昨日與當局達成臨時合約。卑詩政府僱員工會發言人說，有關詳情，將於下週公佈。

▲本省一著名富商新近被控強姦，非禮及竊盜等罪名。法官准其保釋，等候至三月開庭。新氏不承認罪名，謂將盡全力洗脫一切罪名，以示清白。

喬發公司

KEEFER IMPORTS LTD.

267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

TELEPHONE: (604) 669-2351
溫哥華華街267號

本星期特價：

粟米筍兩罐	\$8.99
冰凍鮫魚每磅	\$1.69
冰凍牙帶魚每磅	\$0.99
新高米50磅裝	\$14.00

每星期七天營業至下午六時半

九龍市場有限公司

KOWLOON TRADING CO., LTD.

236 East Pender Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1T7

Telephone: (604) 669-5840
片打東街236號之九龍市場

本星期推出大量特價品：

1磅大蝦米	\$5.75	泰國魚露每支	\$0.99
大白倉魚每磅	\$1.29	陽江豆豉每磅	\$1.69
1磅阿華田	\$2.99	和平蜜菓	\$1.29

名園大酒家

MING'S RESTAURANT

111-113 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 1T6 CANADA

☎ 683-4722

華筵喜酌 星期美點
晚飯宵夜 無任歡迎
夜總會每晚九時半開始
快將登台：
香港歌影紅星
李珍珍小姐
香港玉女歌星
方蝶娟小姐

本酒樓真大樂隊駐演中西名曲



BLAKE M. MILLNER

(604) 685-7651 889 - 1155 West Georgia St., Van, B.C. V6E 3H4 Canada

廿四小時服務

溫哥華地產局會員

保證投資安全

溫哥華貿易局會員



Millner Realty

雲華地產具經驗及實力之獨立地產... 投資加國地產及商業服務...

投資第一號

商標：售價四百三十五萬元。

先交現金八十五萬元。餘數由賣方協助提供...

投資第二號

商標：售價一百一十萬元。

先交現金六十萬元。餘數由賣方協助提供...

投資第三號

商標：售價八十萬元。

先交現金二十萬元。餘數由賣方協助提供...

投資第四號

商標：售價三十三萬五千元。

柏文樓宇：售價三十三萬五千元。總收入四萬一千三百元...

投資第五號

商標：售價一百一十萬元。

雲華市中心商業：售價一千零五萬元。先交現金約四百萬元...



偉邦實業 Vantage Realty Ltd. 郭少偉 Erik Kwok

Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5N 4N8... 商業地產，位於維多利亞街及廿七街...



KAREN BONG BLOCK BROS. 公司電話 922-3911

北溫哥華大屋，樓高三層，內有兩房，交通方便...



UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

西區新屋三睡房，標準地，三睡房，西區，交通方便...



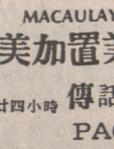
百萬能實業公司 Canada Permanent Trust Co. 公司：273-3161

北溫比近士打街，交通方便，三睡房，土庫，六個月新屋...



張菲立 PHILIP CHEUNG 住家：274-7610

北雲大型果舖急讓，日做五至六百，全新架梯，五年批，前途好...



MACAULAY NICOLLS LTD. 地產買賣 投資生意 免費估價

北雲大型果舖急讓，日做五至六百，全新架梯，五年批，前途好...



陳憲明 STEPHEN CHEN, B.S. 住家電話 325-6075

西區，三睡房，土庫，交通方便，可建大住宅，開價十四萬...



林尚忠 ALECK LAM 住家電話 327-5533

西區，三睡房，土庫，交通方便，可建大住宅，開價十四萬...



FRANK LEE 李經緯 879-3296

商業新盤抵買 碩里埠，四萬四商業地，五萬尺，近二千尺舖連三房居所...



STAN HAN 韓統光 438-6597

新年新盤 三年新，近京士威，千餘尺，上三房，土庫兩房...



建新實業燕梳公司 DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.

西區近市政府，入息屋，內外翻新共有五個出租單位...



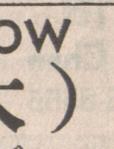
代理 I C B C 汽車保險 換領車牌，轉賣燕梳

代理各大保險公司 房屋物業，生意燕梳 忠誠服務，價錢相宜



HOLIA CHOW (周太)

溫西市中心，高尚地區石屎柏文，單房有景，僅售五萬七千餘...



B B 公司 BLOCK BROS. REALTY 公司：273-3111

溫西區近海邊及市區石屎柏文，光潔清潔單身柏文，有三萬四按揭，可過手...



BC \$5,500.00 馮小姐 CINDY FUNG 住宅(604)430-4683

中央及省政府資助買屋研討會(免費) 主講：A. E. LePAGE, ROYAL BANK, LAWYER.



梁君 PAT LEUNG 住宅 433-2558

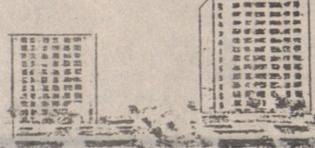
溫西區近海邊及市區石屎柏文，光潔清潔單身柏文，有三萬四按揭，可過手...

邦地利風景柏文 開放參觀

一張床及兩張床睡房，全部高雅，風景優美，三套電器用具，美觀地毯布簾，地下泊車，數分鐘巴士下車。
參觀時間：下午十二時至八時。

BOUNDARY VIEW APTS.

3700 Block E. Hastings at Boundary
2nd phase now open for your inspection



1 & 2 Bedroom Suites
ALL DELUXE APPOINTED
Surrounded by magnificent views.
3 top grade appliances:
Wall to wall carpeting; Drapes; Underground, secured parking. You are within minutes to direct, downtown bus.
Display suites open from 12 noon to 8 p.m.
298-6021

快意旅遊公司 Leisure Toures Travel Ltd.

片打東街125號 VANCOUVER B.C. V6A 1T8
TEL: 689-4165

恭賀新禧

迪士尼樂園、三藩市、李權、十日巴士旅遊團。
出發日期：二月十二日，由\$403起
八三年新春發財團由69元起。
出發日期：二月十二日。

八三年中國旅行團

由\$2450.00起
由三月起每月均有團出發
長城故宮遊、長江三峽遊
古都遊、泰山遊等暢遊路線，任君選擇。

- 歐洲旅遊團 ●夏威夷豪華觀光團
 - 迪斯尼園設有名貴實惠獎品抽獎
 - 專售移民機票 ●中國回鄉探親團
 - 香港來回特價機票 ●域多利一日遊
 - 國內外各種機票 ●域多利一日遊
 - 代辦出國護照手續
 - 拉斯維加斯、李權 (每星期有團出發)
- 專業旅遊經驗豐富，信譽卓著超值享受

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver B.C.
電話：(604)684-2341
特價機票前往
香港、台灣及東南亞各地
(代理各大航空公司國內外機票)
◀直接出票，毋須等候▶

黃壁俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

簽保酒機
証險店票

BRENT GARDENS

Tower Now Open
For Your Inspection



浦蘭花園公寓 開放
美麗樓閣，位在HALIF AX及WELLINGDON街，一張床及兩張床睡房，有美餐爐、洗衣機及自動溶霜冰櫃，美觀地毯及布簾，泊車場，花園及網球場，十五分鐘巴士下車，近大市場。

怡裝修

電話：254-8967

承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

宏海裝修

電話：291-1986

商店住宅
新建修訂
專業補漏
免費估價
快捷妥當

建美電器行

TEL: 251-5557
612 E. HASTING ST. BC
專業維修各種電器保險
相顯顯機種器理裝換
誠懇迅速 取費公道
●高價收購 ●舊電器 ●批發 ●零售

D.K. 電視音響修理公司

專業技師
到府修理
各款電視
音響器材
取價公道
電話：270-4489
299-8056 (晚上六時後)

精工裝修

電話：324-9710
274-9384
免費估價
水電工程
油漆做木
廚房廁所
土庫間格

移民顧問

前任加國政府移民官
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗
專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決困難。
自開業三年以來，享有成功的紀錄：
服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR ST. #206 VAN.
(辦公電話) 684-6719

B & E Construction

A107-1093 W
BROADWAY
公司：738-7250
免費估價
免費代辦
建築許可
證專做新
樓屋及商業
樓宇醫生寫
字樓等
中文電話：437-0173
英文電話：274-6498

專釘屋頂瓦仔

漆石蠟青屋頂
舊屋翻新油漆
修理內外油漆
O. K. ROOFING
294-6706



1983年日曆
免費送贈
數量有限 送完為止

△梳里埠驛福邊邊仔屋每邊三睡房
房十一年新土庫大部完成，地大
房10x120定價十九萬歡迎選購。
△列治文新屋區 No. 2 WILLIAMS
西人建築商自建一流材料觀屋，每
約兩年新開價廿四萬另九千，每
週日，二至四時開放，歡迎參觀
還價。

公司電話：438-1455
何仲生
JOHNSON HO
住家電話：464-7602
緊急電話傳呼 667-7393

餐館生意
△京士威大街，六十座位，濃濃酒牌，唐餐生意年營十六萬餘，股東另有生意降價急售，六萬元有商量。
△非沙街四十四號，小型咖啡館，日營二百左右，夫婦經營，為理想，廿餘座位，柏文區，新裝修(五月)果菜仔(MARKET)生意，設備新淨完善生意，每日平均八百餘，逐日在增加中，潛力無窮，股東另有生意，願照本平賣，七萬元有商量，低買之。
△東區兩睡房柏文，交通便利，僅收六萬餘，歡迎電約引看。

房屋舖位
△列治文區兩睡房 HIGHRISE
柏文，交通SHOPPING十分便利，業主離國，降價出售，僅九萬餘，低買之。
△西區餐館，在MARINE DRIVE大街，裝修華麗，用具新穎，有酒牌，大停車場，歡迎電話查詢。

滿堂紅 實業建築裝修公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD 438-1455
CENTENNIAL FINANCIAL PLANNING Services LTD
2547 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R-5H3

餐館生意
△東南馬連道近非沙街近五百座位，濃濃酒牌，什碎唐餐室，送餐堂食，生意穩定，架齊齊備，東主另有生意，願照本平賣，僅收價五萬二千五百，機會難逢，捷足先得。
△DOWNTOWN地舖，五十座位西餐，全酒牌，東主年老退休，取價四萬餘，低買之。
△西人經營 PIZZA & STEAK 餐室，七十座位，烈酒牌，二樓 463 E. COLUMBIA 街。
△東主離國急售，八萬。
△5107 CANADA WAY 什碎唐餐室全酒牌，四萬五千元，低買之。

伍仁達
ALAN ENG
住家：327-0041
公司：438-1455
687-7750
緊急電腦傳呼：667-7419

燕梳全科
專門代理人壽汽車房屋
等各類燕梳，服務快捷
保費特平，服務週到。
●代理政府 GIC 汽車
保險辦理買賣汽車轉名
更換牌照申領新牌照轉
換汽車保險各項手續，有
關必答！

緊急傳呼
留電即覆
保費最平
快捷妥當

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard, Van. B. C.

關聯耀 KEITH QUAN
公司：266-4155 住家：266-8988

急售
△西區餐館，在MARINE DRIVE大街，裝修華麗，用具新穎，有酒牌，大停車場，歡迎電話查詢。
△西區超級市場生意，在旺街有停車場，設備新穎，每日生意千元，前途無限，適合夫婦經營，只賣八萬九千元。

餐館生意
△京士威大街，六十座位，濃濃酒牌，唐餐生意年營十六萬餘，股東另有生意降價急售，六萬元有商量。
△非沙街四十四號，小型咖啡館，日營二百左右，夫婦經營，為理想，廿餘座位，柏文區，新裝修(五月)果菜仔(MARKET)生意，設備新淨完善生意，每日平均八百餘，逐日在增加中，潛力無窮，股東另有生意，願照本平賣，七萬元有商量，低買之。
△東區兩睡房柏文，交通便利，僅收六萬餘，歡迎電約引看。

BLOCK BROS. REALTY
The best sellers
For Your Real Estate Needs Phone:
Sadru Rhemtulla
Bus: 435-1471 Res: 594-1896

餐館生意
△唐餐館，生意連物業，四十八街夾舖，生意好，急售。
△818 E. 63. 正層三睡房，土庫兩睡房車庫出租，二十五年新，地大，有開，星期六下午二時至四時開放。
△706 E. 60. 正層三睡房，土庫兩睡房，歡迎在十二月廿一日前還價，星期六下午一時至四時開放。
△7783 14 AVE 本拿比，一千二百五十尺，四睡房，客廳，家庭房，兩火爐，土庫有兩房，適合大家庭，星期日十二時至四時開放。
△有兩間屋位於唐人街派道街。

林文和
MICHAEL LIM
Res: 274-7278 (住宅)
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
Office: 736-3831

代理地產買賣 上門免費估價

餐館生意
△北本波比街，4329 VUE ZABLE ST. 五睡房，土庫完成，33x132地，一千四百尺實用面積，開價十五萬九千五百。
△近福街7362 PRINCE EDWARD ST. 廿八年新 EDWARD 區，開價八萬三千九百。
△近乃及四十一街 5229 WILSON ST. 廿一年新三睡房，土庫兩睡房及廳房，卅三呎地，開價十三萬九千九百。
△東區二年新屋，RUPERT ST. 三睡房，土庫有兩睡房及廳房，卅三呎地，開價十三萬九千五百。
△溫埠新屋及十萬以下房屋數間出售。

百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD.
213-119 W. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6B 1S5
公司：684-8025

餐館生意
△1823 GRAVELLY 夾域多利街，獨立兩房精修住宅連地庫，自住或出租佳，地闊廿六呎，八萬餘。
△KITCHENER 夾乃德街一廳兩房，面對小學，土庫大部完成，近巴士，面對小學，近SARAWAY 購物，地點方便，卅三呎地，只開價八萬九千，尚申請五十五政府津貼。
△本拿比新區豪華廿一年新巨宅，合大家庭，兩層合計四千八百方呎，大客廳，餐廳，五睡房，兩套房，只開價廿三萬八千。
△連連十六年新屋西區餐館生意，意出售，連土庫三層，每層二千五百方呎，業主已經營十年，只開價廿八萬。

黃英立 Philip Wong
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER
公司電話：736-3831 住家電話：254-7520 253-1835

餐館生意
△抵買西餐館，座位七十，酒吧架齊全，附近有大酒店及夜總會，有很大發展機會，舖租及批期有商量，取價四萬九千元。
△五三八六 DUMFRIES ST. 近卅七街及乃街四十一尺乘一百廿一尺大地段，樓上三睡房硬木地板，土庫有二睡房大廳及沖涼房，廿四年新，取價十二萬九千。
△四五四零 BOUNDARY RD 六十六尺闊大地段樓上三睡房，一千三百方呎土庫完成二睡房廚房大廳廁所齊全十六年新屋認真抵買。廳前舊屋，兩伙租出，存屋地，取價十萬零五千元。
△雲東區四年新商業樓，樓下四舖位，樓上四睡房，開價五十七萬五千元。
△雲東區一組柏文樓開價四十五萬，梳架地舖貨店架多及新樓上三睡房柏文可另租價五萬九千另點元，月租二百，容易管理，取價一萬七千五百元。
△另有商業樓宇多幢，歡迎電話查詢。

陳宗怡
Andy C. Chan
住宅：298-8555

餐館生意
△百老匯西區兩層高樓，地位好兩間舖位，樓上四睡房，大有前途，卅七萬五千。
△近海濱西區觀柏文樓，十一呎，五十五呎地，四睡房，年息五萬六千，取價四十九萬五千，全付地稅，首期十萬。
△小商會，街角 88x130 全付地稅，首期十萬。

餐館生意
△東區兩睡房柏文，交通便利，僅收六萬餘，歡迎電約引看。
△非沙街四十四號，小型咖啡館，日營二百左右，夫婦經營，為理想，廿餘座位，柏文區，新裝修(五月)果菜仔(MARKET)生意，設備新淨完善生意，每日平均八百餘，逐日在增加中，潛力無窮，股東另有生意，願照本平賣，七萬元有商量，低買之。
△東區兩睡房柏文，交通便利，僅收六萬餘，歡迎電約引看。

人說說開話，她根本不知道這回事，而且她也不在乎，而她也絕對的信任他。

他們目前忙得這個樣，那來時間籌辦英皇皇室婚禮呢？

瘋狂，今影送會組成後，定期出版月刊，影迷信件，照片寄抵中原公司，由該公司代轉桂林，給在拍「少林小子」的李連杰。

專一承辦政府
全部政府
一參加

八千尺地風景優美十一萬九千
△南本拿比存屋地 68x124
交通便，開價九萬九千。

13
閣樓水達

MADAME WHITE SNAKE

A Classical Chinese Dance Drama by Strathcona Chinese Dance Company with a cast of 50 Dancers



**溫哥華華埠獅子會為
兒童癌症基金會籌款
士達孔拿中國舞蹈團
義演中國古典舞劇**

DATE: Friday January 28th, 1983
TIME: 8 p.m.
PLACE: Queen Elizabeth Theatre
TICKETS: \$20, \$15, \$10.

This is a Vancouver Chinatown Lions Club Project

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
150 Pender St. 片打東街一五零號
電話: (604) 669-6412 681-3816
晚間電話: 437-6270

國內機票大減價

卡加利, 點閱頓	\$99
溫尼辟, 沙省, 雷爾打	\$149
多倫多, 滿地可, 渥太華	\$199
紐約, 波士頓	\$249
羅省 \$209	三藩市 \$189

倫敦 \$688

▲二月份加州沿岸巴士團, 華人領隊, 暢遊: 迪士尼樂園, 三藩市, 李維, 拉斯維加斯, 聖地牙哥等名勝。
▲中國旅遊團, 華人領隊每月均有團出發, 費用由 \$2790 元起
暢遊: 廣州, 北京, 南京, 無錫, 蘇州, 上海, 杭州, 桂林等名勝。
▲代售特價機票: 香港, 台灣, 馬尼拉, 曼谷, 吉隆坡, 星加坡, 耶加達等, 移民機票。
▲代理各地旅遊團。
代辦旅遊簽證, 歡迎來電查詢

片打屋頂修理公司

Pender Roofing Ltd.
4772 MAIN ST.
VANCOUVER B. C.
儲備齊, 工作保證滿意
一流技工, 商業, 住宅, 工業。
872-7059 (廿四小時)

HILLCREST PLUMBING

三件頭彩色浴具, 原價 \$510, 現售 \$299.50
CRANE 水喉, 多種顏色, 原價 \$179.50, 現售 \$99.50
不銹鋼洗手盆, 原價 \$148, 現售 \$88.00
多種顏色兩層字櫃出售
多種顏色掛式洗面盆 \$82.50
另有各種彩色掛式小便, 適合土庫用, 平價出售。
其他水喉用品最少減價一成

212 E. 77th Ave.
1447 Commercial Drive 879-5301, 255-8244

華聲

電話: 685-1110

即日獻映
黑獄大逃亡
楊惠珊 凌雲
同場放映
雪山飛狐

緻新建築公司

Chi Sun Construction Co.
468 E. 10TH AVE. PHONE: 674-4905
VANCOUVER, B.C.

建築工程 土庫間格
磚石圍牆 裝修水喉
修葺房屋 內外油漆
清洗屋頂水溝 更換屋外大喉

佩成裝修工程

泥水 油漆 土庫間格
水電 內外裝修 大小工程
免費估價

電話: 464-5772
或: 261-0365

金星大戲院

GOLDEN STAR THEATRE
1339 Kingsway Vancouver B.C. Y5V 3E3 Tel. 872-2412
雲華京士威路 1339 號

十二月廿日起 由中國五屆全國武術比賽冠軍李連杰主演

本片故事乃根據嵩山少林寺內壁畫上所記載少林十三棍僧勇救唐太宗李世民的史實改編而成

地聖林武國中在正真部一
! 影電的攝拍寺林少山嵩

少林寺

全部正宗少林真功夫

杰連李 國中獲連 術武屆五 軍冠能全 前上衛前

來以埠開港香創 座實高最影電夫功 ! 萬百七千一錄紀

華北軍事演習記錄片
鋼鐵長城 出席者: 鄧小平、趙紫陽、華國鋒、李先念、胡耀邦

下期: 白髮魔女傳

捷美設計室

437-3787

發展地產 發展地產 發展地產
發展地產 發展地產 發展地產

利華有限公司

Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE: 681-7595

各種香煙 代理
二九號街西邊 近福街西邊 半個街口

龍城回回戲院

1660 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171

今天隆重公映

貓頭鷹
倉田保昭 姜大衛 主演

新聲戲院

優待啓事

本院為慶祝農曆新年, 及酬謝各界人士多年來的愛戴, 特別為年齡在五十五歲以上的耆英設置優待券, 費用如下:

◎月券(按月繳費) : 每月五元
◎年券(一次繳清) : 每年只四十元(現在至十二月底)

截止日期: 即日起至二月十三日止。
數額有限, 欲購從速。

有意購買者請填寫下列表格, 並附上照片與身份證明紙(如郵遞者請寄上副本及支票):
填交 SUN SING THEATRE 交新聲戲院
地址: 150 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. V6A 1N4

SUN SING THEATRE
150 E. HASTINGS ST.
VAN. B.C. V6A 1N4

NAME _____
ADDRESS _____
BIRTH DATE _____ TEL: _____

ENCLOSE MY PERSONAL CHECK 請填寫清楚, 避免郵遞有誤
(附)◎倘郵遞者, 請於信封內面填寫(優待券部門)寄交本院

新聲戲院

SUN SING THEATRE
150 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.
自動電話 682-0724 辦公電話 682-0725

星期一至五, 七時半及九時半開演
週末及假日, 由下午一時半開始, 連續放映五場, 不換場。

奇情異測, 充滿刺激, 懸疑重重,
撲朔迷離, 粵語對白,
係一部國際影展作品。

脂粉豺狼
柯俊雄 李小飛 歸亞蕾 大顯眼
同場加映
武震影壇, 情節緊張, 歷史打鬥鉅片
鐵公鷄
姜大衛 胡錦 張沖
放映日期: 由元月廿四日起

HAIDA THEATRE

3215 Kingsway • 435-2333

星期一至五 12:00 2:15 4:30 6:45 9:00
星期六及日 2:00 4:15 6:30 8:45 9:45

成人電影: 性感, 香艷, 新潮, 刺激
●吾使去 BLAINE, 就看到好戲。
星期一至星期五中午場有香腸贈送 成人四元 老人二元半

AMERICA'S NEWEST SWEETHEART 99% PURE!
"BREATHTAKING! ONLY A BLIND MAN COULD FAIL TO BE AROUSED. THE CROWD WILL BE IN SEVENTH HEAVEN."
Reggie Danzig/HIGH SOCIETY
Alex deRenzy's
BABYFACE
Starring CUDDLES MALONE AMBER HUNT and LINDA WONG

"WALL-TO-WALL SEX
PURE SAN FRANCISCO PORN
WITH ATTRACTIVE
SMOOTH-GLIMMERED PERFORMERS."
—Los Angeles Times

"SHARON MITCHELL IS BEAUTIFUL, SENSUOUS AND FANTASTIC"
—Str Magazine
"A HARD-CORE EMANUELLE"
—SWANK MAGAZINE
THE VIOLATION OF CLAUDIA
SUPER ADULTS ONLY

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888
加拿大溫哥華埠街三九九號

龍少爺
成龍 火星 主演
雪梨 主演

摩登保鏢
許冠文 許冠傑 主演
許冠英 主演

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
Tel: 684-7733

張徹 執導 澎湃
金庸 妙筆生花

時裝警匪巨片
八萬萬人 程剛導演 (劉永, 芬妮)

週末早場 一月廿九、卅日十一點半早場
南拳北腿活閻王 (王道)

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俱等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。
電話 二五四一七五〇三
六八七十四〇九四

捷安區, 謝
電話 274-8249 蔡洽

房屋修理
車房陽台, 土庫裝修, 磚木
圍牆, 水電工程, 土庫漏水
內外油漆, 免費估價, 快

G&B CONCRETE
專做租車路, 地板, 露
台, 地基, 壁爐, 磚磚
免費估價, 英語。
電話 437-9998
或 438-3017

由歷史看英國的「德政」

稿來 我手頭有一副二百多字的長聯。就錄一小段於下：
「儘朝吹暮吹。那管他日烈風寒。就管他日寒風烈。也裝作天驕地。
嗚呼。祇剩幾寸四毛。半斜肩膊。兩行清淚。一副瘦臉。」

「世界收費電視台」答客問？

什麼叫做收費電視？
收費電視的基本原則是：觀眾直接提供經營電視的費用，這和現存的公營或私營電視台截然不同。
收費電視則是向訂戶收費，收費節目則按月或按年收費，以提供絕無廣告、一氣呵成的節目。

命算閣內根曾中替論與本日

中曾根內閣誕生將近兩個月，日本政界和輿論紛紛議論它的壽命如何。
「短期命」的，多則一年，少則半年，有說它是「長期穩定」的，可維持兩年，到任期屆滿，一種樂觀的看法，認為它還可能繼續一屆，以迄三年。

西安出土文物



我國頭曾一度力圖振作。自動禁烟。奈英人利之所在。無孔不入。挾其槍炮軍艦的威力。強行進口。強行販毒。腐化無能的清廷。祇可忍氣吞聲。俯首就範。

丁怡
「世界收費電視台」訂戶，如專題採訪華埠慶節實錄，僑社活動報導等節目，每月會否收到節目表？

本年度賀歲烟花匯演 定名烟花樂韻賀新春

農曆年初一維多利亞海港舉行

【香港特訊】本年度的賀歲烟花匯演，已定於二月三日(星期日)農曆年初一晚上，在維多利亞海港舉行。今年的烟花匯演，將比去年的更為壯麗及精彩，燃放的烟花全部由香港煙花公司負責。



香港煙花公司負責人表示，今年的賀歲烟花匯演，將比去年的更為壯麗及精彩。

【本報訊】香港煙花公司負責人表示，今年的賀歲烟花匯演，將比去年的更為壯麗及精彩。煙花匯演將由晚上七時開始，為期三小時。屆時，維多利亞海港將被五彩繽紛的烟花所點綴。

【本報訊】香港煙花公司負責人表示，今年的賀歲烟花匯演，將比去年的更為壯麗及精彩。煙花匯演將由晚上七時開始，為期三小時。屆時，維多利亞海港將被五彩繽紛的烟花所點綴。

西貢上密兩老人 捐古物獲頒獎狀

【本報訊】兩位西貢老人，因捐出珍貴古物，獲頒獎狀。這兩位老人分別是七十歲的黃先生和八十歲的李太太。他們捐出的古物包括明清時期的瓷器、玉器及書畫等。

【本報訊】兩位西貢老人，因捐出珍貴古物，獲頒獎狀。這兩位老人分別是七十歲的黃先生和八十歲的李太太。他們捐出的古物包括明清時期的瓷器、玉器及書畫等。

香港退職警長偕子 自泰運毒抵台被捕

【台北訊】一名香港退職警長，偕同其子，因攜帶大量毒品入境，在台北被捕。該名警長姓陳，現年六十歲。警方在陳某家中搜獲價值數十萬元的毒品。

【台北訊】一名香港退職警長，偕同其子，因攜帶大量毒品入境，在台北被捕。該名警長姓陳，現年六十歲。警方在陳某家中搜獲價值數十萬元的毒品。

唱演坡加新到怕人藝港 笑賣異無唱賣人藝

【香港訊】香港藝人新到加坡演出，受到當地觀眾的熱烈歡迎。這些藝人包括歌唱家、舞蹈家及雜技表演者。他們的表演風格獨特，深受加坡觀眾喜愛。

【香港訊】香港藝人新到加坡演出，受到當地觀眾的熱烈歡迎。這些藝人包括歌唱家、舞蹈家及雜技表演者。他們的表演風格獨特，深受加坡觀眾喜愛。

香港地產市場崩潰 逐漸影響金融事業

【本報特稿】一九七七年地產市場，大多在指定限期內，遭收債權銀行接管。地產市場的崩潰，已對香港的金融事業產生了深遠的影響。許多地產公司因無法償還債務而倒閉。

【本報特稿】一九七七年地產市場，大多在指定限期內，遭收債權銀行接管。地產市場的崩潰，已對香港的金融事業產生了深遠的影響。許多地產公司因無法償還債務而倒閉。

逐漸影響金融事業 外資銀行貸款形成進退兩難

【本報特稿】外資銀行貸款，在進退兩難的情況下，逐漸影響到香港的金融事業。由於地產市場的崩潰，許多外資銀行對香港的貸款項目感到憂慮。

【本報特稿】外資銀行貸款，在進退兩難的情況下，逐漸影響到香港的金融事業。由於地產市場的崩潰，許多外資銀行對香港的貸款項目感到憂慮。

粵省九成僑屋已退還 將處理土改遺留問題

【中國新聞社北京電】粵省土改遺留問題，目前正由有關部門進行處理。據悉，全省已有九成以上的僑屋被退還給原主。政府將採取措施，妥善解決土改期間留下的各項問題。

全國中年知識分子 每年定期檢查體格

【北京訊】全國知識分子體格檢查工作，已進入實施階段。政府將每年定期對全國中年知識分子進行體格檢查，以確保他們的健康狀況。

吳貽芳九十大壽 江蘇領導人致賀

【南京訊】江蘇省領導人，日前向吳貽芳先生九十壽辰致賀。吳先生是江蘇著名的教育家和社會活動家，為江蘇的建設事業做出了重要貢獻。

閩南三平寺附近 驚見飛鳥過冬

【福州訊】閩南三平寺附近，近日發現多隻飛鳥過冬。這些飛鳥來自南方，由於氣候變遷，紛紛北遷。當地居民對此感到驚訝。

電影錄影帶盜錄太過猖狂 嚴重危害台灣影業生機

【台北訊】電影錄影帶盜錄風氣，在台灣日益猖狂，嚴重威脅到本土影業的生機。盜錄行為導致正規市場萎縮，許多優秀的影視作品無法獲得應有的回報。

台東素稱六月火燒埔 竟也下雪

【台東訊】台東地區近日出現降雪現象，極為罕見。據悉，這是該地區有氣象記錄以來，首次出現降雪。當地居民紛紛出門觀賞。

嚴重危害台灣影業生機 嘉禾與邵氏決委請律師保全本身權益

【台北訊】嘉禾與邵氏兩大影業公司，因盜錄風氣嚴重，決定委託律師採取法律行動。他們將通過法律途徑，維護自身的合法權益，並打擊盜錄行為。

基隆三歲神童 能認字近三千

【基隆訊】基隆出現一名三歲神童，能認字近三千。這位神童展現了驚人的記憶力和學習能力，引起了社會的廣泛關注。

世界第二的錄都 金昌

【金昌訊】金昌被譽為世界第二的錄都，擁有豐富的影視資源。這裡的影視產業發展迅速，吸引了大量的投資和人才。

五、以官職為姓，古代有五刑，即：司徒、司空、司馬、司寇，他們的後代都以這些官職為姓。
六、天子賜姓，以賜姓為姓，如周文王賜姓「周」，周武王賜姓「姬」。
七、賜姓，如周文王賜姓「周」，周武王賜姓「姬」。
八、賜姓，如周文王賜姓「周」，周武王賜姓「姬」。
九、賜姓，如周文王賜姓「周」，周武王賜姓「姬」。
十、賜姓，如周文王賜姓「周」，周武王賜姓「姬」。

中國武術



在寬闊的綠色地毯上，八十三歲的老人傅茂堂，手持一米多長的大刀，全神貫注地表演刀術。大刀上下飛舞，動作剛勁有力。他年輕時曾以一掌打死一頭脫韁狂奔的牛而聞名武林。現在英雄氣概仍然不減當年。接着，年僅十歲的男孩黃銘錚手持三米長的大棍走上場來，只見他上翻下擲，靈活多變，棍棍呼呼有聲……他們的精彩表演博得了五千觀衆的熱烈掌聲。這是不久前在中國古城西安舉行的全國武術觀摩大會的情景。這次大會雲集了全國二百三十二名民間武術好手，他們除了表演刀、槍、劍、棍、拳等傳統項目外，還有不少是人們很少見的新項目，如「鬼脚」、「佛家太子劍」和「棒拳」等。

種類和特點

武術（現在國外有很多人稱它爲「功夫」），是中國民間流行最廣的體育項目，有着悠久的歷史和獨特的風格。勞動人民向來就把武術作爲鍛鍊筋骨、陶冶性情、自衛防身的一種手段。它的內容極爲豐富，基本上可以分爲徒手的拳術、器械、對練和集體練習四大類。

拳術的種類繁多，每種拳的特點不同，要求也各異。如長拳快速勇猛、靈敏敏捷，



雙刀。



少林羅漢錘。



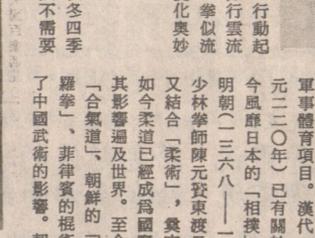
雙劍。



棍術。



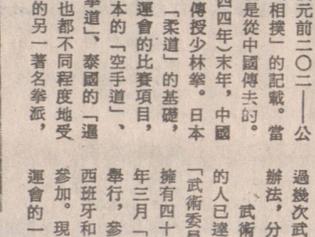
雙匕首。



鷹爪拳。



鷹爪拳。



鷹爪拳。

適於青少年練習，太極拳則速度較慢，柔和輕鬆，深受老年人和體弱多病者的歡迎，形意拳剛勁飽滿，身正步穩，適於青年壯年練習，南拳流傳於中國南方各省，着重手臂揮舞，步穩而少跳，打拳時偶爾發聲，以助發力，少林拳則流傳於中國北方，套路短小精悍，動作迅猛，有咄咄逼人之勢，螳螂拳和醉拳等各種象形拳則惟妙惟肖地模擬飛禽走獸，以及在酒後的動作和神態。

器械的形式也很多，大部份是古代的兵器。按特點又可分爲長、短、軟兵器三種類型。長兵器如槍、棍、大刀等，短兵器如刀、劍、鉤等，軟兵器如九節鞭、三節棍、流星錘等。

武術可以兩人或兩人以上合練，按套路攻守，徒手或執兵器，或一方徒手奪取對方的器械。對練要求熟練、準確、逼真。

武術的套路節奏鮮明，具有閃、轉、騰、挪、跳、躍、躍等基本功動作，這些

特別的地點和設備，所以，千百年來就深受人們喜愛。現在，在城市的公園或街頭巷尾，武術運動在中國農村有着深厚的基礎。河北省的一些縣武術活動特別活躍。二十萬人口的滄州就有四萬多青少年練習武術，訓練點百餘處，有一百多位技藝高超的老拳師授藝。永豐縣五百多個村子，有三百多個成立了羣衆性武術組織，博野縣有個堤園村，一百二十戶人家中有八十戶習武。這個村的武術活動已經流傳了數百年。人們不僅利用早晚時間進行武術鍛鍊，有時田間休息，也擺開架式，來個雙人對打。因此村裏的多數青少年都有一套拳脚功夫。

世界性的武術熱

早在周代（公元前十一世紀——前七世紀）我國已把武術和射擊、騎馬一起列爲軍事體育項目。漢代（公元前二〇二——公元二〇六年）已有關於「相撲」的記載。當今風靡日本的「相撲」就是從中國傳去的。明朝（一三六八——一六四四年）末年，中國少林拳師陳元發東渡日本傳授少林拳。日本又結合「柔術」，奠定了「柔道」的基礎。如今柔道已經成爲國際奧委會的比賽項目，其影響遍及世界。至今日本的「空手道」、「合氣道」，朝鮮的「跆拳道」、泰國的「暹羅拳」、菲律賓的棍術等也都不斷程度地受了中國武術的影響。朝鮮的另一著名拳派，

爲了表明源於中國，師承正宗，而稱爲「唐手道」。

近年來，隨着武術在世界上的影響不斷擴大，一個中國武術熱正在國外興起。日本是中國武術傳入最早的國家，目前日本學習中國武術的人相當多，其中僅柔道創建的「少林拳法聯盟」，就擁有兩千六百個國內分支組織，成員達百萬之衆。柔道創始人，其獨生女宗由貴被稱爲宗道二世，繼續倡導少林拳法。東南亞各國，如馬來西亞、新加坡、菲律賓的武術也都流行。馬來西亞有全國性組織「精武體育會」，各地有分會。新加坡有全國武術總會。菲律賓創辦了「光漢武術館」。這些國家均有全國性的武術比賽，既有按體重分級的散打對抗賽，也有套路的表演。一九六九年以來，東南亞已舉辦五屆國際武術賽。

在美國和加拿大，熱心學習中國武術的人也日益增多，僅紐約一地就有武術社四十個。美國建立了「全美武術協會」，重點在舊金山、波士頓、西雅圖等城市，已舉辦過幾次武術大會，基本上仿照中國武術比賽辦法，分拳術、器械和全能等。

武術在歐洲也蓬勃興起。英國練習武術的人已達二十萬之衆，並已成立了全國性的「武術委員會」。法國有個「中國武術協會」，擁有四十個武術俱樂部，會員四千多名。今年三月「歐洲功夫聯盟」第一次會議在英國舉行，參加的代表來自英、法、荷、德、西、西班牙和瑞士等國，據說還有不少國家要求參加。現在人們熱切希望武術能早日成爲奧運會的一個項目。



劍術。

山西中藥廠與「御用聖藥」

不久前，在北京召開的小型交易會上，已有四百五十年歷史的山西中藥廠製作的「龜齡集」，被外商稱爲中國的「補王」。

「定坤丹」是「婦女之寶」。美國、日本、英國、新加坡、香港等二十二個國家和地區的商人紛紛定購這兩種名藥。

「御用聖藥」

「龜齡集」是中國最早的中藥複方升煉劑，其升煉方法源於道家的「煉丹術」。中國古老的煉丹術中藥的製劑，現在流傳下來的只有「龜齡集」一種了。早在公元二世紀的東漢末年，左慈、葛玄等醫學家就開始研究「煉丹術」。公元三世紀至六世紀的魏晉南北朝時期，葛洪、陶弘景等名醫，在前人的經驗與理論基礎上，創造性地將煉丹術納入醫學範疇。後被宋（九六〇——一二七九年）道士張君房稱入《雲笈七籤》中。相傳明朝中葉，嘉靖皇帝朱厚熜（一五〇七——一五六六年）十五歲登基後，雖然正值青年年華，却因體弱多病，腎虛陽萎，三宮六院均不見太子降生。於是降旨天下，廣集滋補健身名藥。當時有個叫邵元節的方士和師弟周仲文，對《雲笈七籤》的很多滋補藥方加以取長補短，並採用煉丹升煉技術製成了號稱可以長生的「仙藥」，取名爲「龜齡集」。意思是服用後可以得到像「四靈」（龍、鳳、龜、麟）中的「龜」那樣長壽。嘉靖皇帝服後，果然身體強健，皇子迭生，先後生了八個兒子，五個女兒。邵、陶也因此而得寵，做了大官。而「龜齡集」，從此也被列爲「御用聖藥」，爲皇上獨佔了。

爲嘉靖皇帝監製「龜齡集」並兼任皇帝醫藥總管的是周仲文的弟子，原籍山西太谷縣。他告老還鄉時，將「龜齡集」的秘方抄出，並在家裏升煉服用，還作爲禮品饋贈親友。後來就轉傳入「廣盛號」，於是，「御用聖藥」就悄悄流傳到民間。

延至清朝（一六四四——一九一一年）「龜齡集」仍爲皇室的「御用聖藥」。乾隆帝終年八十九歲，是我國歷代帝王中壽命最長的。他生前也常說得益於「龜齡集」。

「龜齡集」處方嚴謹，配料珍奇，炮製奧妙，工藝特異。主要原料有人參、鹿茸、海馬、龜腦、地黃、菴朮、枸杞、淫羊藿等二十多種珍貴藥材，可謂天下之珍奇於一爐。而且，配伍選料也特別講究，如人參，只用上等的野山參，鹿茸，選用黃毛鹿茸，且只用生長時間最適當的「二杠」茸，過嫩過老的都不中。還有幾味奇特藥材，如雀巢，其他藥中未見使用過。中藥廠爲製「龜齡集」，每年要收購數百萬隻麻雀。

要說奇特，「龜齡集」的炮製方法就更奇了。我們粗粗估算了一下，光是大的工序就有九十九道。「龜齡集」裏的每味藥材，都要進行單獨炮炙。如熟地，要經過九蒸九曬，即將熟地拌上黃酒，上籠蒸熟，

然後曬乾。這樣反覆九次之後，其断面黑裏透亮，表面顏色一致。又如「淫羊藿」，這是一種又薄又輕的藥子，功能壯陽。龜齡集裏用的淫羊藿，爲了使藥性更純，要求把藥柄、葉柄和帶刺葉統統剪掉，稱爲「剪邊淫羊藿」。

對每一味藥材炮炙以後，再按處方的嚴謹配伍，準確地調在一起，然後，經過水浴處理和日曬夜露，還要埋入地下。按道家的傳統說法，這樣可以「得天地之靈氣，感日月之精華，取太陽之真火」。最後，密封在特製的鐵罐裏，再放進專用的爐內，經過十七個晝夜的不同溫度升煉而成，達到色、香、味獨具一格，久存不變質。

經過數百年臨床實踐證明，「龜齡集」具有補腦、益髓、行血、滋腎、調整神經、促進人體新陳代謝、加強血液循環的作用，有益壽延年之功。對精神倦怠、氣虛血虧、食慾不振、健忘失眠，有很好的療效，特別對男子性機能衰退，卓有療效。

近年來，根據許多醫務工作者的臨床實踐，發現「龜齡集」對於慢性胃炎、腎炎、冠心病、腦血管硬化症、骨質增生、癩癩等，也有比較好的療效。

中國人姓氏的來歷

在中國，一般人都姓。人們初次交往，彼此總要問：「您姓什麼？」可見姓氏在我們生活中的重要性。中國古人的姓名和現代一樣，是人們在社會中用來代表個人的符號。

我國到底有多少姓氏，至今尚未有一個精確的統計。俗稱「百家姓」，其實在明朝（一三六八——一六四四年）時就已有三千多個姓氏。姓的形成本不一，有的有源頭，有的無源頭。姓的起源，如「黃」，有的有源頭，有的無源頭。姓的起源，如「黃」，有的有源頭，有的無源頭。姓的起源，如「黃」，有的有源頭，有的無源頭。

一、因避諱而改姓。漢明帝「莊」字，凡姓莊的，不敢姓而改姓。漢明帝「莊」字，凡姓莊的，不敢姓而改姓。漢明帝「莊」字，凡姓莊的，不敢姓而改姓。

二、以出生地、居住地爲姓。傳說上古時代虞舜出生在姚墟，便以姚爲姓。春秋時代齊國公族大夫郭等爲姓，鄭大夫住在西門，便以西門爲姓。

三、以古國名爲姓。虞、夏、商朝都有任官之職，任官的後代以任爲姓，商朝有個在涇河之國的任，其後代便姓任。

四、以封地爲姓。周文王封周公於魯城，他的後代便姓魯。周文王封召公於燕地，因而姓召。周公的兒子被封於邢國，他的後代便姓邢。

五、以官職爲姓。古代有五官，即司徒、司空、司馬、司寇。他們的後代以這些官職爲姓。

六、天子賜氏，以號爲姓。如周穆王死了一個寵姬，爲了表示哀痛，賜她的後代姓痛，周惠王

死後追諡爲厲，他的後代便姓厲。

七、以祖輩的字爲姓。如鄭國公子儀，字子產，其孫便姓產，魯孝公的兒子子儀，字子儀，其後代便姓儀。

八、因神話中的傳說爲姓。傳說舜時有個神農，是上天龍的後代，其子孫便以龍爲姓，傳說神農中有一個人名爲高，後人便也有姓高的。

九、因避諱或某種原因改姓。比如戰國時代田齊王法的後代本姓田，齊國齊湣王，其子孫不敢姓田而改姓田。漢明帝「莊」字，凡姓莊的，不敢姓而改姓。漢明帝「莊」字，凡姓莊的，不敢姓而改姓。

十、隨着歷史的發展，民族雜化，有些姓則是民族語言的譯音。如匈奴首領單于的兒子孫就有不少姓單于。可見，姓就是一種符號，並不像封建宗法制的維護者所宣傳的那樣神祕和神聖。

父子

兒子，您看，書上說牛頓發現了萬有引力，而不是牛頓的爸爸。

爸爸，「我認爲這有什麼？」

兒子，「您不是說爸爸比兒子聰明嗎？」

爸爸笑着說：「我說爸爸比兒子聰明是不對的，可兒子也不一定比爸爸聰明。你看，書上說牛頓發現了萬有引力，而不是牛頓的兒子。」

雲上雲下



(74)

「你這相信我，小曼，他這定的說...

再生緣



(55)

「我這相信我，小曼，他這定的說...

「你這相信我，小曼，他這定的說...

「我這相信我，小曼，他這定的說...

「我這相信我，小曼，他這定的說...

勝利汽車修理廠 VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD. Phone: 255-1726

水電暖氣工程 專業安裝、維修、保養...

彭鴻記裝飾 承接新屋、室內設計、油漆工程...

裝修處處有 藝術何處尋 承接：私人住宅、工商樓宇...

通用電器行 各種地盤、新舊電器、修理、保養...

私家車及貨車租賃 馮緝忻主理

斯毛修理汽車 Seymour Collision Ltd. 1340 Seymour St.

忠誠裝修 承接新屋、室內設計、油漆工程...

永基建築工程公司 WING KAY CONSTRUCTION CO. PH. 254-7640

Ken's New Construction PHONE 255-2791 承接裝修、做木油漆、土庫間格...

城市駕駛學校 City Driving School 484 禧街近廿九街

梁棋 KEE LEUNG 承接土木工程

高級駕駛學校 4477 Main St. Advance Driving School 吳志強

Loyal Driving School Ltd. 安全駕駛學校 地址：207-2121 禧士威

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL 4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL 校址：823 E. Hastings

王志龍駕駛學校 Perfection Driving School 地址：7229 禧街近57街

通達駕駛學校 NO. 6, 246 East Broadway. 875-1011

Hong Kong Driving School Ltd 香港駕駛學校 地址：城多利街5889號

Alcan Building Products Division of Alcan Canada Products Limited

蘭士當栢文出賃，在列殊文區 5800 COONEY RD. RICHMOND

中國左筆權 大預言家 精批命理、標準論相

DORSET COLLEGE 83年一月擴充，特大校舍及科學實驗室

ALCAN 公司是價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。請撥電查詢，估價完全免費。

購物優待証將於三月一日前郵奉各訂戶。
九折優待 [世界] 訂戶之二十一家商號：

中國商號

元豐公司百貨商場
YUEN FONG CO. LTD.
17-11700 Cambie Road
Vancouver, B.C.
683-6858

元豐公司列治文分店

YUEN FONG CO. LTD.
17-11700 Cambie Road
Richmond, B.C.
278-4200

永興公司百貨肉食

WING HING CO. LTD.
280 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
688-6025

意大利商號

咖啡及咖啡機

CASA DEL CAFFE
2547 E. Hastings Street
Vancouver, B.C.
254-0354

珠寶公司

Montecristo Jewellers Inc.
5733 Victoria Drive
Vancouver, B.C.
325-2116

印刷及廣告公司

ITAL PRESS LTD.
3895 E. Hastings Street
North Burnaby, B.C.
294-6621

磁磚公司

JULIAN CERAMIC INC.
2880 E. 1st Avenue
Vancouver, B.C.
251-6522

意大利餐室

BRASS BOILER CO. LTD.
2297 E. Hastings Street
Vancouver, B.C.
254-6525

肉食公司

CALABRIA MEAT MARKET
5223 Victoria Drive
Vancouver, B.C.
324-0118

意大利粉及雜貨

OLIVIERI'S RAVIOLI STORE
1900 Commercial Drive
Vancouver, B.C.
254-1050

印度商號

印度食品店
AMBIKA FOOD
5125 Victoria Drive
Vancouver, B.C.
327-0295

衣料服飾店

ASHOKA TRADING CO. LTD.
6621 Main Street
Vancouver, B.C.
324-7521

電視及音響器材

A-1 TV and STEREO LTD.
4323 Main Street
Vancouver, B.C.
876-5827

印度餐室

ASHIANA RESTAURANT
5076 Victoria Drive
Vancouver, B.C.
321-5620

日本商號

日本料理

KOJI JAPANESE RESTAURANT
347 E. Hastings Street
Vancouver, B.C.
689-7351

日本料理, 祇限食物

KAMO'S JAPANESE RESTAURANT
362 Powell Street
Vancouver, B.C.
688-6825

花店

HAMANO FLORIST
356 Powell Street
Vancouver, B.C.
685-3649

乾洗公司, 祇限普通乾洗

NIRO'S DRYCLEANERS
4050 Cambie Street
Vancouver, B.C.
876-5430

北歐商號

電視及音響器材

MARPOLE ELECTRONICS LTD.
8425 Granville Street
Vancouver, B.C.
261-6358

食品公司, 上門到會

CREATIVE CATERING
611 Carnarvan Street
New Westminster, B.C.
524-4321

燈飾電器公司

LITE HOUSE FIXTURES
New Westminster Ltd.
307 Columbia Street
Vancouver, B.C.
521-6037



5534 Cambie Street
Vancouver, B.C. Canada
V5Z 3A2

世界收費電視訂戶
購物可獲九折優待

凡「世界收費電視」之訂戶, 由一九八三年三月一日
至一九八三年十二月三十一日期間,
可獲得二十一家商號之九折優待。
(除特價品外)。

輕鬆
又愉快

日日嘆「世界」,
輕鬆又愉快。

世界收費電視
帶給您

超值的享受
特別的優待

請享用:

二十一間商號九折特價(除特價品外)
[菓欄城]公司每星期二元五角特別折扣。

日日嘆「世界」,
輕鬆又愉快。

世界收費電視訂戶

菓欄城 (PRODUCE CITY) 特價優待

「世界收費電視」之訂戶, 由一九八三年三月一日至一九八三年十二月三十一日期間,
凡每星期於任何六間[菓欄城]公司購物滿十元以上者, 可獲二元五角之特別折扣。

每星期二元五角, 一個月可令您節省十元以上。

世界收費電視 給您超值的享受
世界收費電視 給您多方面的優待

購物優待証將於三月一日前郵奉各訂戶

六間優待 [世界] 訂戶菓欄城公司地址如下:

菓欄城公司
PRODUCE CITY
5814 Fraser Street
Vancouver, B.C.
325-5417

菓欄城公司
PRODUCE CITY
290 E. Hastings Street
Vancouver, B.C.
689-7638

菓欄城公司 (菓菜中心)
PRODUCE CITY
2696 W. Broadway
Vancouver, B.C.
738-6621

菓欄城公司
PRODUCE CITY
7260 Main Street
Vancouver, B.C.
321-4544

菓欄城公司
PRODUCE CITY
461 Powell Street
Vancouver, B.C.
254-2733

菓欄城公司
PRODUCE CITY
2011 Lonsdale Street
North Vancouver, B.C.
986-3611

保暖工程

INSUL PROUCTS
代君申請政府補助金 \$ 500 元。噴射玻璃纖維, 保證冬暖夏涼。
Home Insulation (C.G.S.B.)
Approved B.C. HYDRO Financing.
Available. 免費估價, 請電周先生。
日夜: 255-6962

中西美術 廣告裝飾公司
商業招牌
圖案壁畫
裝飾設計
唐 字 文
曾受高級中西美術教育
日間電話:
873-5609 或 879-4826

儉昌裝修工程
廿年裝修, 裝兩套熱設備,
鑄質窗門, 土庫間格, 換地
庭工程, 代理名廠油漆, 歡
迎零售
電話: 253-5672

福華公司肉食部

新人事 新作風
服務至上 價錢公道

重金禮聘名師主理:
燒烤肉食 鮮明肉類

巧手精製:

- 明爐燒鴨 ●脆皮燒肉
- 蜜味叉燒 ●油鷄滷味

由一月廿九日(週六)至
二月七日(週一)一連十天

所有燒烤肉食
一律九折優待
歡迎光臨指導

地址: 片打東街278號 電話: 685-8338

SEVCO
電話: 435-0714 G. MAHY

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Ave. Vancouver B.C.
Tel. No. (604)438-2452

▲清貨特價平賣▼
長江牌清水蓮藕
6.5lb 買十送一
台山即食米粉 180/67g
(買十送一)
李錦記熊貓牌蠔油 五磅庄
鑽石牌蠔油 24/1lb.
藍罐丹麥奶油餅 12/1lb
由正月十五日起
至二月十五日止

好消息!

專代客申請政府補助三千元!

頂好建築工程
PAN VAN CONSTRUCTION

日間: 688-3018

夜間: 277-8247

油漆裝修 土庫間格
露台車房 房屋加建
店面改裝 大小工程

旅店栢文翻新維修

免費營旅店栢文之各種維修保養及防
火設施工程估價, 並提供顧客呈遞政府審
批之修葺計劃書及協助辦理申請政府之補
助。

本公司亦為政府各類工程之合格建築
公司。

嘉力士工業有限公司

Karlex Industries Ltd.

電話: 420-5888

條約」。賠款及割取香港
之外。還要開關商埠。作
為販毒基地。一八六〇年
食指再動。迫簽「天津條
約」。加贈九龍。一八九八

轉移。香港變成臭港。剩
餘物資是一堆堆的洋渣。
食之無味。棄之可惜。挨
到一九九七年。原庄雙手
依約交還給中國。現成的

轉台。另一種安裝在電視
機身內, 所謂可收看一百
零五台的設備, 對收費電
視亦不適用, 這種原裝電
視機內設有的並非轉台

的訂戶如何付款?
訂戶的每月十六元五毫
之費用會附加在「有線」公
司每月寄發的收費單上。
「有線」公司會再將部份

上述各公司長期供應最佳
最新節目或電影, 以供
世界收費電視台「播映」公
此外, 一世界收費電視公
司「更傾力製作各種本地

大馬拉松式「四重苦
是, 對外貿易摩擦嚴重, 日
美之間, 日歐之間貿易戰愈
演愈烈, 美國強烈要求日本
擴大農產品等的進口, 降低

行參議院改選, 選舉的勝負
直接關係到中國會很複雜的壽
命長短。有很多人預料, 今
年夏天, 中國會根也。可能採取
以攻為守的策略, 一動用首

開命脈的主要因素, 只要田
中派還找不出比中會根更合
適的人來, 田中是不會讓馬的
「洛案」對田中、中會根的派
雖是個重大威脅, 但今年秋

大屋出賣全部包括在內

星期六、日、二時至四時開放
(有食物招待)



4632 WOODBURN RD.
WEST VANCOUVER B.C.
1900平方呎, 高低兩層。

- 四個睡房
- 家庭房及壁爐
- 私人泳池
- 大車庫, 進入口方便
- 位於CAULFIELD轉角處
- 另外, 包括: 雪櫃, 洗碗機, 熱氣爐, 餐櫃及泳池設備用品。

急賣減價
\$225,000.00

電: DHOREA ORPHAN
922-1048 RES.
THE PERMANENT
922-1244 OFF.

北美移民事務顧問

①替閣下解決一切有關美國及加拿大之移民問題。
②替閣下在港、台、大陸之親友申請來美、加居留。
③及一切有關入籍事項。
電話: 604-588-4306
地址: RM. #207
611 MAIN ST. VAN. B.C.
(即文華商業中心)

骨科醫生 羅偉忠

在砵高骨林
• 專醫神經痛, 風濕骨痛。
關節炎, 無需用藥物治療。
醫藥費由醫藥保險支付
電話: 941-0644

Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Can. V5N 4J4
營造中國宮殿式建築裝飾
飾材料, 承接設計中國
式酒樓飯店, 包括門面藝術
招牌。歡迎各地來函或電話
垂詢 (604) 873-4073

Ken's Carpentry & Painting

英語電: 420-6355
土庫間格
承接裝修
油漆牆紙
免費估價
保證滿意



新屋出賣

一千四百五十八呎, 三睡房
兩浴室, 爐頭雪櫃洗滌機
設有A.M.F.M.收音機及內線
分機, 電動控制車房, 每日
下午一時至四時開放。
680 CHAPMAN,
COQUITLAM.
電話: 937, 7984
或 420, 3080。

沙市加寸埠金龍酒家

生意連實業出賣

座落沙城華埠中心地, 生意旺盛, 第一流生財器具
, 實業佔地一萬七千五百平方呎, 座位百餘, 廣大廳
, 青停車場, 有酒牌, 業主經營廿五年, 現因股東退休
, 平價出賣, 投資良機, 請勿錯過, 有意者請親臨
MR. E. R. STROMBERG先生接洽可也。
地址: 300-128-4th AVE. SOUTH
SASKATOON, SASK
電話: 652-7575

職業及社會教育

溫哥華教育局

專打衣車班 現時接受報名
我們提供車衣訓練班, 使閣下能有機會
在針織工業上找到工作。
課程包括教授如何操作單針, 鉸骨, 不
同品質布料, 裝袋, 裝拉鍊, 上衣領以及工
廠車衣程序等等。有用於工廠及家庭。
連續課程至六月底。
課程為三星期。由星期一至星期五。上午八
時至下午三時。全部費用五十元。
註冊日期: 星期一至星期五, 上午九時至下
午三時。
BRITANNIA SECONDARY
SCHOOL 1001 COTTON
DR. VANCOUVER B.C.
電話: 255-9371

搬屋搵我

有半噸及一噸貨車, 專
做搬屋, 雜貨運送, 快
捷妥當, 請電明仔。
二七四一七九一八
李偉運公司
專運送搬遷運送移民出入口行
包裹, 井家具什物搬運, 有大鏡
房代客存貯。
電話: 二五四一三〇六一

明德託兒所

(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼童離園兒童
所址: 510 Heather Ave. Van.
713 Victoria Dr. Van.
報名電話: 二五五-四二五一

中山安堂

內外油漆, 木工工程, 裝
修保養, 水喉屋頂, 陽台
車房, 土庫間格, 免費估
價, 價平。
電話: 327, 2533

廖盛焯窗簾公司

專製製造
各式窗簾
住宅商用
花色新穎
價錢相宜
服務週到

昌盛水喉

專門修理
水喉潔具
換熱水爐
電動通渠
修裝廚廁

程工氣潔

持有政府
牌照
專門修理及安裝, 效
率極高, 保證滿意, 承
辦水喉工程, 換暖氣
爐, 換九百五十元起, 換
熱水爐二百九十五元
起, 專修雪櫃, 免費
上門估價。

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴨
東嫩白切雞
鮮明肉類
承接金豬
筵席一休息

本公司最近自置設
備一流新工場, 特
製白油腸及特瘦白
油腸, 鮮鴨子腸,
油王臘鴨, 鮮蝦肉
腸, 臘梅肉, 臘鴨
餅。歡迎僑胞蒞臨
選購。

國信有限公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244

新到
四安雲南普洱茶
十二安瑞春源普洱茶餅
良友四安雪耳
還魂跌打酒
精製器皿
▲零沽批發 無任歡迎

金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Vancouver B.C.
V6A 1S9
Tel: 685-9743

全加總經銷
北京同仁堂虎骨酒
浙江龍泉產青瓷
零售批發 一律歡迎

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
專辦一切銀行業務
• 匯款及押匯
• 港九及海外分行, 專為僑胞服務

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

大量進口
由今天起瓷器
碗碟廚房用具,
一律九折。
零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六: 廿電

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Ave. Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 438-2452

Mei Ling Instant Noodles
上海梅林牌
本公司專售
介紹
特價平賣

有冬菰味、蝦味、
牛肉味、雞味、
買十捆送一捆
由正月十五日起
至二月十五日止

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6010 255-6571 255-6572

香港新華海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司
陳霜明蝦 各種魚類
各類蝦肉 各種魚類
新加坡錦興燕窩公司
龍標麥: 高級燕窩條
燕窩球
信字麥: 各類魚翅餅

福隆有限公司

專營:
唐山什貨 罐頭海味
酒樓用品 酒樓用具
各款味精 一應俱全
專荷蘭風車生粉
營飛馬牌各類廚酒
總代理

長城公司

精磨白米
青島純正花生油
樽庄, 散庄
零沽批發
無任歡迎

華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd.
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話: 669-3247

本行增設鐘錶部
• 代理名廠鐘錶 • 精工修理
• 黃白金飾 • 鑽石玉器 • 紅藍寶石
• 結婚金牌 • 賀壽金座 • 專人主理
• 名師設計 • 款式新穎 • 價錢持平
正價收買金銀首飾鑽石玉器

利昌海產公司

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

利昌海產公司
片打街東 260 號
電話: 六六九一六一〇

沙省... 三十六位... 有意請電...

土庫出租... 價銀十二萬五... 有意請電...

多活... 32312020... 有意請電...

2571 FRANKLIN... VANCOUVER BC... TEL: 254-9258

弟黃福明... 華民任輝白新... 有意請電...

方天賜... 男曾外孫黃... 有意請電...

黃... 日夜電話... 精寫招標... 建築一切中

今日風光... 後人

雲埠消防局主... 住宅勿用火水... 注意消防安全...

加國貿易部長... 結束訪問科威... 最近訪問科威...

David Transfer... 254-5691... 香港移民行李...

永興裝修公司... 油漆、水電、木工... 承接各類裝修...

新穎髮型設計... 恭賀農曆新年... 八折優待...

誠徵僱件... 四十三至五十三... 品良、體健、固定工作...

有車出賣... 77 HONDA CI... 售二千... 有意者請電...

果舖出讓... 位置好、批發、生意穩定... 4287 Fraser St.

唐番餐館出讓... 因缺人手... 有意請電...

生意出讓... 設備齊全... 有意請電...

聘請... 房屋裝修公司... 有意請電...

你是否個好聽眾... 請經驗車衣工人... 有意請電...

新裝修土庫出租... 三房或兩房... 有意請電...

全屋或樓上出租... 新裝修四睡房... 有意請電...

新屋樓下出租... 二房一廳... 有意請電...

新屋樓下出租... 二房一廳... 有意請電...

土庫出租... 一房一廳... 有意請電...

頂層出租... 兩房及一廳... 有意請電...

新裝修土庫出租... 二房一廳... 有意請電...

新屋樓下出租... 二房一廳... 有意請電...

土庫出租... 一房一廳... 有意請電...

近中央公園... 全新兩房兩廳... 有意請電...

新屋樓下出租... 二房一廳... 有意請電...

新屋樓下出租... 二房一廳... 有意請電...

土庫出租... 一房一廳... 有意請電...

土庫出租... 二房一廳... 有意請電...

新屋樓下出租... 二房一廳... 有意請電...

新屋樓下出租... 二房一廳... 有意請電...

土庫出租... 一房一廳... 有意請電...

土庫出租... 二房一廳... 有意請電...

新屋樓下出租... 二房一廳... 有意請電...

新屋樓下出租... 二房一廳... 有意請電...

土庫出租... 一房一廳... 有意請電...

單人房出租... 十八街士嘉堡... 有意請電...

樓下出租... 光猛寬大... 有意請電...

新屋樓下出租... 二房一廳... 有意請電...

土庫出租... 一房一廳... 有意請電...

栢文出租... 二房一廳... 有意請電...

土庫出租... 一房一廳... 有意請電...

新屋樓下出租... 二房一廳... 有意請電...

土庫出租... 一房一廳... 有意請電...

新穎髮型設計... 恭賀農曆新年... 八折優待...

土庫出租... 一房一廳... 有意請電...

徵求礦石

小型精選礦石及礦精商店...

建築商新屋自賣

6672 INVERN...

餐館生意住屋

廉價出售，著名美加...

生意機會

家庭汽車旅館，十三個車位...

果舖及餐館生意

出讓，位於B.C.最繁華...



YULAN WONG 黃小姐

UNITED REALTY LTD. 2291 E. 7th...

投資良機 DELTA工廠...

投資移民好機會...

屋主自賣...

恭賀僑胞 新年發財

府上如想知道自己屋的價值...

屋主自賣...

餐館急賣...

屋出賣...

告...

餐館自賣

沙省埠仔，位於沙城西...

屋主自賣...

餐館急賣...

告...

告...

生意出賣

安省 NIAGARA FALLS...

屋主自賣...

外賣唐餐館出賣...

告...

告...

餐館連業出賣

沙省埠仔，三十六座...

屋主自賣...

外賣唐餐館出賣...

告...

告...

旺區果舖出賣

近柏文及寫字樓，在小...

屋主自賣...

外賣唐餐館出賣...

告...

告...

餐館連業出賣

屋主自賣...

外賣唐餐館出賣...

告...

黃龍驤 招牌社 日夜電話：437-5189

代親友安排葬禮嗎? 本公司專門出售優質棺木...

鋪花運月 LISA FLORIST 3903 KINGSWAY ST., VAN. B.C.

孟碧珊殯儀館 Mount Pleasant Chapel 今日風光昭後人

暗市黨殯儀館 ARMSTRONG'S FUNERAL HOME 304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.

榮花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C.

文華花店 Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.

金巴倫花舖 Curnberland Florist 7715 Cumberland St. Burnaby, B.C.

加移民部長請准 黎國人申請居留 (溫太華訊) 加聯移民部...

艾氏又稱，最近黎巴嫩 戰事雖已停止，但由於黎國之 黎巴嫩商人及居民在黎國之 黎巴嫩商人及居民在黎國之...

此外，凡黎巴嫩遊客， 如有加拿大公民親屬負責保 證生活等等，可申請在加永...

雲市數十塊空地 可作興建廉價屋 (雲訊) 雲市有七十多...

根據建議，發展商必滿 塊以上空地，準備興建廉價 房屋，以應居民需要...

市府討論反對拆屋改建 市府時，曾一度以五比四票 否決舉行公聽會，討論...

蘇聯「和平攻勢」三炮彈 最近一個時期以來，蘇聯 對「和平攻勢」三炮彈...

安氏「和平攻勢」的三炮彈 是：去年十二月二十一日，提 出在歐洲部署中程導彈...

省際五元開獎號碼 一九八三年一月廿八日開獎號碼 2318848...

有百分之十發展計劃，由 市府通過，發出執照，方能 拆建。現時市例規定必須百...

艾莫斯對蘇聯在和平攻勢的 動向，表示不滿。在艾莫斯發 出第一炮彈後，蘇聯隨即...

日本經濟發展，不少人士談論日 式企業的作風，談如何學日本。 特別是在日本企業界，沃格...

日本經濟發展，不少人士談論日 式企業的作風，談如何學日本。 特別是在日本企業界，沃格...

防盜 供應家庭、柏文、商店、 工廠、倉庫、旅館。 JIM'S WELDING...

KENZIE RENOVATION 建仕裝修 歡迎大小土木工程，商店 或住宅，並精製各類塑膠 招牌。免費估價。

建利建築工程 KELLY CONSTRUCTION 免費估價 政府牌照 快捷妥當 水電工程 油漆工程 土庫間格 新舊裝修 商業住宅 電話：873-0018 321-5819

許忠鋁質窗門 免費估價 經驗豐富 土庫間格 承接裝修 鋁質窗門 鋁質外牆 玻璃門窗 鋁質風扇 鋁質紗門

華聲錄影有限公司 CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD. 代理之SONY名廠音響、電視機、錄影機...

真善美印務 中華文化中心 片打東街十號二〇五室 精印 名片 信紙 信封 每五百名片 24.95

慧莉時裝有限公司 VENUS FASHIONS LTD. 新款衫裙 歡迎選購 精工度身定做改衫

精工電器 免費估價 乾洗機 洗碗機 洗衣機 熨斗 家庭電器

偉高裝修公司 Viking Decorator 免費估價 油漆工 油漆工 油漆工 油漆工

旅行社存業簡 Ginn's Travel Ltd. 專售移民機票 香港來回特價機票...

太平洋旅行社 P.Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1S9

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 1020 Malkin Avenue Vancouver B.C. Tel. No. (604) 438-2452

泰興有限公司 Tai Hing Company 265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

永聯企業有限公司 WOSAN ENTERPRISES LTD. 陳列室 雲高華埠片打東街一百五十號

中國糧油有限公司 239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

平勝士木裝修工程 CONSTRUCTION 承接土庫間格、屋頂內外油漆、大小木工

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

加拿大永康人壽保險公司 The Citadel Assurance 722-601 W. Broadway Van. B.C. V6Z 4G2

加拿大資路銀行 The Royal Bank of Canada 400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

永聯企業有限公司 WOSAN ENTERPRISES LTD. 承接：餐館、商店、工廠、學校、政府、醫院、工廠設備

新興建築公司 專造灰板 新屋承建 房屋裝修 土庫間格 屋頂瓦仔 內外油漆 大小木工

燒臘肉食 熱手肉味 園口新鮮菜生菓 冰凍魚蝦 中西什貨

煤氣水喉工程 持有政府合法牌照 專門安裝及修理 熱水暖氣等等 一切煤氣大小工程

承印 餐館、商店、工廠、學校、政府、醫院、工廠設備

承印 餐館、商店、工廠、學校、政府、醫院、工廠設備

一座新興的科學島

訪中國科學院合肥分院

從合肥市驅車西行約四十公里，即可到達著名的科學島——龍山。這是中國科學院合肥分院所在地。該院於一九七九年成立，是中國科學院在安徽省設立的唯一分院。該院在龍山建立了一個新的科學島，佔地約七十多畝，長約七里，寬約三里。島上地勢平坦，綠樹成蔭，環境優美，是進行科學研究的理想場所。

該院在龍山建立了一個新的科學島，佔地約七十多畝，長約七里，寬約三里。島上地勢平坦，綠樹成蔭，環境優美，是進行科學研究的理想場所。該院在龍山建立了一個新的科學島，佔地約七十多畝，長約七里，寬約三里。島上地勢平坦，綠樹成蔭，環境優美，是進行科學研究的理想場所。

岳飛女兒墓碑

杭州最近發現

杭州文物管理委員會最近發現了岳飛女兒的墓碑。這塊墓碑位於杭州西湖邊，碑文清晰，記載了岳飛女兒的姓名和生卒年月。這是岳飛家族在杭州留下的唯一碑刻，也是研究岳飛家族的重要實物證據。

這塊墓碑的發現，引起了學術界的廣泛關注。專家認為，這塊墓碑的發現，不僅證實了岳飛在杭州有女兒，也反映了岳飛家族在杭州的影響力。這塊墓碑的發現，對於研究岳飛家族的歷史和岳飛在杭州的活動具有重要意義。

文勝車仔馬佳選

不鼓勵投注

- 
- 今日各場精選
- Royal Akyesha
 - Favorite Richard
 - Dark Lane
 - Armbro Almond
 - Ideal Tami
 - Invincible Sam
 - Doc The Dauber
 - Captain Mark N
 - Quel Dale
 - Ky Robin
 - Shendo Lad
 - Pages Reward
 - Jimmie Nosenuff
 - Jambo Indigo
 - Just Duke
 - Bethany Diane
 - Holridge Go Skip
 - Special Game
 - Kevin Minbar
 - Gypsy Blue
 - Holridge Hero
 - Lennox Bromac
 - Mile Oak Minter
 - Tar Tie
 - Armstead Rip
 - Magnus Almahurst
 - Jolly Jo Irish
 - Commodity
 - Winged Leader
 - Freight Trait
 - Kawartha Oshawa
- 馬廐 5. Jimmie Nosenuff

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St. Vancouver B.C. Phone: 685-8019

口昇豆腐 雜貨公司

一零油爽炸鮮豆鮮新中
律沽炸滑 魚魚豆腐 肉瓜雜
歡批豆魚 魚魚豆腐 肉瓜雜
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver. Phone: 253-4424

正宗香式或成食品

春卷 上海麵類 雲吞 全日生麵 上海麵類 春卷 雲吞 全日生麵

家酒陶陶

102 E. Pender Street, Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030

陶陶酒家 陶陶酒家 陶陶酒家 陶陶酒家

桃園 HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street, Vancouver, B.C.

684-3743 684-4822

大號小酌 雙倍隨意 備有光顧 無任歡迎

權記菜館

232 Keefer St., Vancouver, B.C. Phone: 669-2237

首創三元飯盒 一飯兩菜 燒味小菜多款 任君選擇 快捷省時 歡迎電話預訂

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21st AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE 876-2057

曹振興

政府合法牌照 新裝或修理 水喉煤氣喉 日夜應召 保潔滿意

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St., Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada. 681-5648 879-3506

香港 加州

本社每月另有特價旅遊團來社詢問

百靈樂器行 PERLIN MUSIC

107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA TEL: (604) 682-1913

最新辦到大批 觀古琴二胡 秦琴、笛子 歡迎參觀、歡迎選購

CYPRESS SKI SCHOOL 西雲柏樹滑雪學校

BRIAN NANN, WAYNE WONG, MELVYN ING INSTRUCTOR SCHOOL DIRECTOR INSTRUCTOR

從雲華商業中心啟程，只需半小時便到靜靜告訴你：柏樹滑雪學校，主任是雲華華人WAYNE WONG，他曾是世界自由花式滑雪冠軍。該學校設有全新而優良滑雪用品及零件商店，可供租賃或出售。柏樹滑雪學校與眾不同，因為該校教授獨一無二的課程。詳細情形請電查詢。 687-5539或926-8644

建信裝修

684-6695 255-2723

廚土水內外 房庫電工程 房廁間油漆

免費估價 通渠大小 修理漏水 255-8171 余生

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT

148 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵飽西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

大北京飯店

652-654 East Broadway Vancouver, B.C. (NEAR FRASER ST 在老運街安樂餅家隔壁) TEL: 879-0021

歡迎隨中大台北 迎廉到午小灣京 光物隨快捷筵小名 臨美吃餐席吃菜

馬金 GOLDEN HORSE

Bakery & Restaurant Ltd.

416 Main St. Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵包西餅 生日蛋糕 粉麵飯 冷熱飲品 結婚禮餅 精美餅券 茶餐常餐 香滑雪糕

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street: Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

華麗禮堂 筵開八十 喜慶宴會 最佳場所 百粵名菜 遠近馳名 貴賓廳房 情調高雅 名師主理 星期美點 專門選購 生猛海鮮 晚飯小宴 服務週到 七天營業 例假休息

廣東餐館

KWANG TUNG RESTAURANT

地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514 137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯 精美粵菜 掛爐燒烤 糕飽糕點 名廚主理 歡迎外賣

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953 119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花 五節有長春之草 食在秘書寶路 住在大溫哥華 天上人間 秘書寶路 蔡根璇 蔡根璇 蔡根璇

黃氏酒家 WONG'S WOK

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571 1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 270-7571

正宗粵菜 名廚主理 壽筵喜酌 晚飯宵夜 游水海鮮 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣 中午特別快餐 後面寬大車場 週末假期上午十時至下午四時茶市點心 七天營業 上午十一時至晚上十一時

利口福飯店

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四、一九一六 營業時間：每日上午十一時至下午九時 逢星期二休息

每席 \$37.00 供應北菇干貝片 脆皮炸子雞 豉汁蒸大龍蝦 白灼游水龍蝦 紅燒大生翅 清蒸海上鮮 肉絲炒飯 精美甜品

每席 \$90.00 足供清蒸海上鮮 鮮香干貝片 脆皮炸子雞 豉汁蒸大龍蝦 白灼游水龍蝦 紅燒大生翅 清蒸海上鮮 肉絲炒飯 精美甜品

廣東餐館

KWANG TUNG RESTAURANT

地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514 137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯 精美粵菜 掛爐燒烤 糕飽糕點 名廚主理 歡迎外賣

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953 119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花 五節有長春之草 食在秘書寶路 住在大溫哥華 天上人間 秘書寶路 蔡根璇 蔡根璇 蔡根璇

黃氏酒家 WONG'S WOK

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571 1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 270-7571

正宗粵菜 名廚主理 壽筵喜酌 晚飯宵夜 游水海鮮 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣 中午特別快餐 後面寬大車場 週末假期上午十時至下午四時茶市點心 七天營業 上午十一時至晚上十一時

雲哥華域多利間將有

雙層巴士服務

【雲訊】一種更大型和更舒適的雙層長途巴士將取代理現行的舊式巴士行走多利至雲哥間，現時此種新式巴士已在試行中。

據太平洋長途汽車公司發言人透露，此種雙層巴士身長十四點九米，乃由德國製造，一次可載九十九人，在載客量方面比現時之舊式巴士顯著增加，此外，由於設備更現代化，車廂寬敞，因而行走時會更加穩定，旅客也會感到更加舒適。

巴士公司發言人又說，由於使用燃料與努力基本上沒有增加，而載客量卻增加，因而成本方面相抵。

該公司已計劃盡快將此種新式巴士投入服務，逐步取代理現行之舊式巴士。

台校友會定會春宴

加參學同校三縣迎歡

【雲訊】旅加台山縣立中學校友會以一元復始，節屆新春，萬戶曠野，四海同春，特定於二月二十六日(星期六)下午六時，假座各國酒家舉行一年一度春節聯歡晚會，並抽獎助興。屆時歡迎各界人士踴躍參加。

晚會由台山縣立中學校友會會長主持，並由各界人士表演節目，包括歌唱、舞蹈、雜技等，場面熱鬧。晚會中並抽獎，獎品豐富，引起在場人士極大興趣。

此外，晚會中並有台山縣立中學校友會代表致詞，勉勵在場人士團結互助，共創美好未來。

將辦中國語文學校

將辦兩期夏令營

【廣州訊】廣州中國語文學校今年將舉辦兩期夏令營，第一期為四月一日至五月十日，第二期為七月十日至八月二十日，每期均為四十天，校址設於廣州沙河。夏令營內容包括：國語、粵語、英語、數學、常識、體育、音樂、美術等。夏令營期間，學生將接受嚴格訓練，並參加各項活動，以增進同學間友誼，並提高學習興趣。

此外，該校亦將於今年暑假舉辦中國語文夏令營，歡迎各界人士踴躍參加。

名著搬上銀幕

苦戀月底上映

【雲訊】「苦戀」是中國著名作家白雲的作品，通過一位畫家的遭遇，反映出社會的黑暗與不公。該片將於本月底在各大影院上映，屆時歡迎各界人士踴躍觀看。

該片由著名導演執導，演員陣容強大，情節動人，是近期華語影壇的佳作之一。

雲埠僑互助會

籌款晚會甚成功

【雲訊】僑互助會為籌集經費，於日前在雲埠舉行籌款晚會，晚會由僑互助會會長主持，並由各界人士表演節目，場面熱鬧。晚會共籌得善款一萬餘元，將全數撥充該會各項活動。

此外，晚會中並有僑互助會代表致詞，勉勵在場人士繼續支持該會工作，共同為僑胞服務。

江海同學會

將有教師參加

【雲訊】江海同學會定於二月二十六日(星期六)下午六時，假座各國酒家舉行一年一度春節聯歡晚會，並抽獎助興。屆時歡迎各界人士踴躍參加。

晚會由江海同學會會長主持，並由各界人士表演節目，包括歌唱、舞蹈、雜技等，場面熱鬧。晚會中並抽獎，獎品豐富，引起在場人士極大興趣。

雲埠華埠獅子會

防癌籌款成績著

【雲訊】雲埠華埠獅子會為籌集經費，於日前在雲埠舉行防癌籌款晚會，晚會由獅子會會長主持，並由各界人士表演節目，場面熱鬧。晚會共籌得善款一萬餘元，將全數撥充該會各項活動。

此外，晚會中並有獅子會代表致詞，勉勵在場人士繼續支持該會工作，共同為僑胞服務。

加人權委會

商場上未受歧視

【多倫多訊】此間人權委員會最近調查指出，非白種人及少數民族在商場上並未受到歧視。調查顯示，在商場上，非白種人及少數民族與白種人及多數民族享有同等權利，並未受到任何歧視。

此外，調查亦顯示，在商場上，非白種人及少數民族與白種人及多數民族享有同等權利，並未受到任何歧視。

足球訓練班

華教練領有執照

【雲訊】加華足球訓練班日前在雲埠舉行足球訓練班，由華籍教練領有執照。訓練班由華籍教練領有執照，並由各界人士踴躍參加。訓練班內容包括：足球基本動作、傳球、射門、防守等。訓練班期間，學生將接受嚴格訓練，以提高自己的足球水平。

此外，訓練班中並有華籍教練致詞，勉勵在場人士繼續努力，提高自己足球水平。

中文圖書介紹

華人歷史及書籍

【雲訊】雲埠華埠中文圖書介紹，華人歷史及書籍。介紹了多本關於華人歷史及書籍的書籍，包括：《中國歷史》、《中國文化》、《中國藝術》等。這些書籍內容豐富，是了解中國歷史及文化的必讀之書。

此外，介紹亦包括了一些關於華埠歷史及文化的書籍，是了解華埠歷史及文化的必讀之書。

雲埠華埠獅子會

防癌籌款成績著

【雲訊】雲埠華埠獅子會為籌集經費，於日前在雲埠舉行防癌籌款晚會，晚會由獅子會會長主持，並由各界人士表演節目，場面熱鬧。晚會共籌得善款一萬餘元，將全數撥充該會各項活動。

此外，晚會中並有獅子會代表致詞，勉勵在場人士繼續支持該會工作，共同為僑胞服務。

雲埠華埠獅子會

防癌籌款成績著

【雲訊】雲埠華埠獅子會為籌集經費，於日前在雲埠舉行防癌籌款晚會，晚會由獅子會會長主持，並由各界人士表演節目，場面熱鬧。晚會共籌得善款一萬餘元，將全數撥充該會各項活動。

此外，晚會中並有獅子會代表致詞，勉勵在場人士繼續支持該會工作，共同為僑胞服務。

精工車身修理車廠
Craftwork Collision Ltd.
 1703 KINGSWAY
 VANCOUVER B.C.
 TEL: 874-0121

精技修理各類汽車，免費估價。
 價錢相宜，工作快捷妥當。全車噴油\$350.00 專人代辦I.C.B.C. 工作費超過900元不收 DEDUCTIBLE 或全車噴油，專修汽車玻璃
 新張期內 九折優待

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
 242-244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.
 683-6858 683-6859

列治文分店地址：西巴來第五路 TEL: 278-4200
 CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD RICHMOND B.C.

慶祝農曆新年
 門市部酬賓大減價
 總店及列治文分店
 定於二月三、四、五
 日(星期四、五、六)
 一連三天，同時舉行
 除白米及特價品外
 一律九折

CROWN LIFE INSURANCE CO.
 Vancouver Branch Agency
 442 Main Street Vancouver, B.C. V6A 2Z6
 Bus. 685-1091 Res. 738-4545

免費諮詢 終身壽險 團體健康保險
 定期壽險 子女教育基金
 傷殘保險 商業合夥保險
 退休計劃 終身年金計劃
 人壽保險 房屋貸款計劃

Tom Tsang 譚國強

曾漢文會計師樓
 TSANG & CO. MANAGEMENT ACCOUNTANTS
 Tel: (604) 682-2141 (24 hrs)
 加拿大註冊商會會計師
 溫哥華奇化街一四三號三〇六室

設 生產 投資 稅 會 填 報
 計 業 業 務 務 稅 務
 劃 策 管 理 策 劃 記 帳

移民美洲

你的親友在香港或遠東，如想移民美洲，參加「哥斯達尼加」國移民部特准之少數投資及存款，即可獲得永久居留權及護照。香港區有香港專員代理，欲知詳情請用英語電：溫哥華685-1085。
LA COSTA INVESTMENT

華安國貨公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
 550 Main St. Vancouver B.C. Canada V6A 2T7
 Tel: (604) 681-8531

中國國際書店

擴大徵求一九八三年各種期刊長期訂戶。凡訂閱：中國圖書報(中英文版)、中國建設(中英文版)、中國對外貿易(中英文版)照原價一律八折優待。日期：由一九八二年十一月至八三年一月底止。歡迎各界僑胞訂閱，勿失良機！

位元堂參茸藥行
Wai Yuen Tong Co.,

專營
 地道藥材 參茸補品
 北高麗參 正花旗參
 燕窩魚翅 京果海味
 中藥配製 批發零售
 忠誠服務 歡迎垂詢

中藥部由經驗豐富資深中藥師專為僑胞解答中藥用途
 中醫陳紀雲統治男婦兒科
 藥材備有 跌打跌打丸 光昌杜仲虎骨丸
 ★加拿大總代理★
 286 Keefer St. Vancouver B.C.
 溫哥華華埠奇化街286號近哥街
 電話：(604)687-2513

代東

本黨訂於一九八三年二月廿日為舉行慶祝中華北東支部成立百週年紀念。本支部成立於一九四四年，本支部成立百週年紀念，意義重大。本支部定於二月廿日(星期日)下午五時假座雲埠酒家舉行慶祝酒會，屆時歡迎各界人士踴躍參加。

中國洪門民治黨加國總支部暨支部
 溫哥華支部 籌備處
 地址：溫哥華華埠奇化街3411-30 AVE.
 VERNON B.C.
 電話：(604)687-2513

真善美印務
 一貫作風 快平靚

由1-1,000張 即等即有
 外賣餐紙特平
 增設 蘭克斯樂最高速傳真印刷機
 歡迎光臨參觀指導
 歡迎電話垂詢

VANSON ENTERPRISES LTD.
 Chinese Cultural Centre, 205-10 East Pender Street, Vancouver, V6A 1T1 (604) 684-2424
 Budget Printing
 16 West Hastings Street, Vancouver V6B 1G6 (604) 685-7048

加拿大參茸藥行
 33 E. HASTINGS St. VAN. B.C.

獨家代理
 高麗人參液

新鮮高麗人參液
 服後強身益精血
 欲治疑難求滋補
 請駕本店配中藥

中醫陳映贊主理 國語解答疑難病症精通中英日韓語文
 附設針灸及推拿治療
 681-9888

大漢公報
The Chinese Times
 NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. W6A 1B9
 Phone: 685-8941 685-8812

創刊七十餘年，為加國歷史最久之華文報章。
 言論公正，資訊快捷，消息詳實，副刊豐富。
 廣告效力最大，歡迎長期訂閱。
 收費：三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元
 (以上價目包括郵費在內)

一般印件 文件複印 一天起貨
 精印各式文件、信封信箋名片、印製金貼、彩色裝冊、外賣餐紙、宣傳小冊
 中英打字、中文標字、刊物編排、廣告海報、圖案商標、中英膠章

誰發現新大陸？



在去歲十一月廿九日，在哥倫布發現美洲五百年紀念之際，又有人提出：誰發現美洲大陸？有人說：是哥倫布，也有人說：是中國航海家，也有人說：是阿拉伯人。結果說說紛紛，問題而未決。

近世紀以來，世界各國教科書一般都以哥倫布為美洲的發現者，「哥倫布發現新大陸」，幾乎已成定數。據歷史記載，哥倫布是在一四九二年乘「聖瑪麗亞」等三艘船，從歐洲遠航到美洲的。到一九九二年適值五百週年。因此，美國、西班牙、意大利和拉丁美洲一些國家共三十六國聯合動議，於一九九二年，隆重紀念哥倫布發現美洲五百週年。不料半途中殺出程咬金，愛爾蘭和冰島代表提出反對，認為這件事與「史實不符」。

愛爾蘭駐聯合國大使諾爾·羅爾對該項動議的草案提出反對，認為真正發現新大陸的並不是五百年前的哥倫布，而是公元七世紀時的愛爾蘭僧人聖布蘭德，此人在當時橫跨大西洋，從歐洲到了拉丁美洲。

冰島人也有他們自己的看法。冰島大使霍德·赫加森引經據典說，在公元一千零一年時，一個名叫雷夫·愛里克森的北歐海盜就已經發現了今天屬於加拿大版圖的紐芬蘭島；並說，如果聯合國通過大事慶祝哥倫布到達美洲，則冰島也將提出一個平行的建議，要求到公元二千零一年時紀念「美洲被發現一千週年」。冰島大使的話引起哄堂大笑。

目前尚未能證明誰是誰非。但哥倫布發現新大陸之說，正如許多史事一樣，顯然是以歐洲為中心的觀點來解說的。事實上在哥倫布到達新大陸之前，那裏早就有了文化悠久的瑪雅人，所以「發現」兩個字，先已不能成立，只能說是最先移民和有引導開發之功而已。但即使這一方面也有很多不同的意見。除了哥倫布、愛爾蘭僧人和北歐海盜之外，還有中國人最早航達美洲的說法。

研究中國人在哥倫布之前已到過美洲的課題，早在十八世紀便已開始。一七六一年，法國人金勒，發表了「美洲海岸中國人航迹之尋究」一文，提出中國佛教徒在劉宋大明二年（公元四五

八年）到達墨西哥的見解，並說當日的扶桑國即今天的墨西哥，引起法、美、英、俄、意、德等國學者討論。近年一些歐美學者經過考證認為在中國商船末年，就有一批逃亡的中國人到達墨西哥，甚至可能在拉之塔地方建立了都城。證據是在墨西哥發現了商朝特有的虎神、雲雷紋及鸞鳳紋等遺迹。航海史家房仲甫也考證過五世紀時中國高僧慧遠遊歷扶桑的記載。房氏和其他中國歷史學家認為，慧遠對該地地理的描述極像古代的墨西哥，他說的一扶桑木，也極像墨西哥龍舌蘭。另外，一九六九年，墨西哥舉行的一次歷史學家會議中，一位墨西哥學者宣稱，中國高僧法顯於五世紀初曾經穿過白令海峽，跋涉抵達墨西哥。

台灣考古學界則指出，美洲最早為中國人「發現」的考證研究，乃始於寶島著名考古學家衛聚賢教授。衛氏研究美洲的歷史已有二十多年，九年前他在「中國人發現美洲初考」中便指出，從秘魯、墨西哥等地出土的

（附圖）據衛聚賢的資料指出，遠在左臂已斷折的銅人像，是在一九六五年由秘魯人「由瓜基」在秘魯北部「蘭山」山頂中掘出。上圖的石塊上刻有中國文字「武當山」，下圖中刻有「明門」二字。

中國早期文字，以及美洲發現中國特有的花紋、古物、民俗等，均顯示中國古代與美洲就有交通，其年代較哥倫布初抵美洲早了幾百年。

同時，在一九七五年冬季，美國潛水員在墨西哥灣底，在洛杉磯附近海底發現一塊二百八十磅重的石塊，形狀渾圓而中間穿孔；又撈起了五個石鏢、兩個複合鎗的擊鎗物及吊車吊杆。經聖地亞哥大學教授莫瑞迪等研究，斷定是中國古代航海船隻遺留下來的五隻石鏢及其附具。

美國教授的這一發現，已為中國大陸學者所支持。北京大學副教授安泰祥從莫瑞迪的鑑定中，確認該批石塊與台灣中、東部的灰岩一致。不僅如此，根據石鏢表面的二點五至三毫米錳礦外衣推算，它們沉海已達三千年左右，這就說明，約在三千年前可能已有中國人到達美洲了，當然並非「發現」。



激 光 療 法

激光除有美容抗老的療效外，還可以用來治療某些疾病。由激光所產生的光波、熱、功率、成像尺寸與曝光時間，和人體生理所產生的變化互相配合後，就有治療疾病的功效，這稱為激光療法。

激光照射人體組織，具有特異性的免疫治療作用，增強人體局部的抗炎能力，使抗原增加，而激光的許多波長可透入皮膚，通過皮膚神經，激發體內功能的變化。人體接受激光照射後，身體會吸收增加血液中的吞噬細胞，紅血球和血色素的含量，促進血管的發育生長，刺激骨折後骨痂的加速形成，管骨骨折的再生，創傷或潰瘍的癒合及切斷神經的再生。

目前激光已廣泛應用在眼科、耳鼻喉科、泌尿科和激光手術麻醉等方面。例如中國大陸製造的激光針灸儀，它以小功率的激光照射穴位，給予穴位一定的刺激，而光線的照射同時給穴位輸入能量，通過激光光影響經絡穴位，調整體內氣血運行，平衡陰陽，改善功能而產生治療效果。

激光雖然可以治療很多疾病，但在一般疾病的治療過程中，必須注意眼睛的防護，因為如果激光照射的時間過長及焦距過近，人體組織吸收過量的激光能量後，組織的水份子就會氣化，甚至使組織細胞破裂，對周圍的健康組織造成損害。

目前尚未能證明誰是誰非。但哥倫布發現新大陸之說，正如許多史事一樣，顯然是以歐洲為中心的觀點來解說的。事實上在哥倫布到達新大陸之前，那裏早就有了文化悠久的瑪雅人，所以「發現」兩個字，先已不能成立，只能說是最先移民和有引導開發之功而已。但即使這一方面也有很多不同的意見。除了哥倫布、愛爾蘭僧人和北歐海盜之外，還有中國人最早航達美洲的說法。

研究中國人在哥倫布之前已到過美洲的課題，早在十八世紀便已開始。一七六一年，法國人金勒，發表了「美洲海岸中國人航迹之尋究」一文，提出中國佛教徒在劉宋大明二年（公元四五

Esso Midwinter Specials

OIL & FILTER 988



本公司仲冬換油服務，將為顧客提供一個全新的濾油器，及五公升的伊索（ESSE）超級汽車滑油（足夠一般汽車，小型貨車及旅行車之需），或是為顧客更換使用期特長的伊利福（UNIFLO）汽車滑油，（所增費用不超過五元）

REFUNDABLE 56-POINT CAR CARE INSPECTION 4.88

We'll examine 56 key checkpoints for leaks, squeaks and weak spots.

我們亦將替顧客檢驗車輪

如顧客在驗車後三十天內，將車輛交回我們修理，若修理費用超過五十元，則驗車可獲免費優待，已收款項全數璧還。

At your participating Checkpoint/Complete Car Care Retailer

顧客惠顧，請臨：喜士定東 386 號 伊索服務公司
或低陸地區伊索公司各服務站

有效日期：一月十七日至二月十九日
Offer valid Jan. 17 to Feb. 19



利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬 美觀耐用
定做款式 合順心意
棧房木櫃 酒櫃架仔
價錢廉宜 鋪頭櫃面
現售定造 保君滿意
一律八折

（逢星期四休息一天）
地址：亞爾卑街士定東街一六六號
電話：689-9727
689-5825

朱氏裝修

電話：433-9784

免費估價
大小工程
土庫閣樓
裝修改建
政府牌照

另有長期合約
修繕小項補文

司公華強

Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞

經營及修理名廠傳真機、收音機、承接大小工程、服務妥當、價格克己、保證滿意電話：694-8821

同慶餐室

DONG KHANH Restaurant
溫哥華奇化街二八〇號 電話：687-0402

慶祝開業一週年紀念特舉行酬謝各界惠顧盛意本餐室乃藉此好時光加意選料巧製中越小菜各粉麵飯務求色香味美價廉，敢云與眾不同，同時惠顧十元。九折優待聊表謝意。

馳名：

- * 南國炸春卷燒烤煎蝦
- * 串燒鮮牛肉牛油醉蟹
- * 燒烤鴨腿鴨腿肉扒飯
- * 星洲咖喱雞鴨粉麵飯
- * 法茄汁牛腩排骨粉麵

 金邊什錦粉、鮮滑牛肉粉、鮮蝦雲吞麵、各式炒粉麵、各類炒燴飯

歡迎惠顧，保證滿意

七天營業時間由上午十時至晚上十時假期照常營業

惠康餅店茶餐

最新貢獻

- 隨意小酌
- 特快午餐

由李耀廚師精心泡製煲仔小菜 經濟晚飯

溫哥華喜士定東街二四二號 電話：669-8288

上門填報入息稅

普通每份十五元，夫婦兩份共二十元，以及填報小醫生，請電方君 電話：351-2912

代子

年卅三歲，業機械，現居中國南京，欲加拿大居民女士，廿五歲至卅五歲，略通國語，請聯絡條件特優。 電話：八七二一七九八八

修理各種電視 免費估價 工作快捷妥當

電話：327-12257

按摩治療

患有慢性風濕痛、神經痛病者，有意請電：872-4704 關太

自備三噸貨車

專搬屋、清理土庫、車房雜物及運送各類貨物 電話：325-8419 324-4173